KAIKKIEN MAIDEN PROLETAARIT, YHTYKÄÄ!

Финская газета „ПУНАЙНЕН КАРЬЯЛА"

PUNAINEN KARJALA

NKP(b):n Karjalan AK:n ja KASSR:n TpKK:n lehti 17:s vuosikerta ★ Jokapäiväinen sanomalehti — Hinta 10 kop. 1/1 vk. 30:—, 1/2 vk. 15:—, 1/4 vk. 7:50

N:o 157 V. 1937 — Kuusipäivän 5:s päivä — Sunnuntaina heinäkuun 11 p:nä

Karjalan ASSR:n Konstitutsien vahvistamizesta

Karjalan ASSR:n Sovettojen XI Tshrezvytshainoin sjezdan piätös

Karjalan ASSR:n Sovettojen XI Tshrezvytshainoi sjezda piättäy: Sjezdan Redaktsionnoin komissien redaktiruiduna tuodu Karjalan Avtonomnoin Sovetskoin Sotsialistiitsheskoin respublikan Konstitutsija (osnovnoi zakona) — vahvistua.

Sjezdan prezidiuma.

Karjalan Avtonomnoin Sovetskoin Sotsialistiitsheskoin Respublikan KONSTITUTSIA (OSNOVNOI ZAKONA)

I LUGU

OBSCHESTVENNOI USTROISTVA

Statja 1. Karjalan Avtonomnoi Sovetskoi Sotsialistiitsheskoi Respublikka on rabootshoilojen i krestjuanojen sotsialistiitsheskoi gosudarstva.

Statja 2. Karjalan ASSR:n poliittizen pohjan (osnoovan) sostavläijah ruadajarahvahan deputattojen Sovetat, kudamat kazvettih i lujettih pomeschikkojen i kapitalistojen vallan lykkyämizen, proletariatan diktatuuran zavojuittshemizen, tsarizman i venäläizen imperialistiitsheskoin burzhuazien natsionalnoin painon alda Karjalan rahvahan piäzemizen i natsionalistiitsheskoin kontrrevoljuutsien razgrominnan — tuloksena.

Statja 3. Kaikki valda Karjalan ASSR:ssa kuuluu linnojen i kylien ruadajarahvahalla, ruadajarahvahan deputattojen Sovettojen muodossa.

Statja 4. Karjalan ASSR:n ekonoomizen pohjan (osnoovan) sostavläijah hozäistvan sotsialistiitsheskoi sistema i proizvodstvan oruudielojen i sredstvojen sotsialistiitsheskoi sobstvennosti, kudamat vahvistuttih hozäistvan kapitalistiitsheskoin sisteman likvidoimizen, proizvodstvan oruudielojen i sredstvojen yksityizen sobstvennostin poistamizen i ihmizen eksploataatsien toizen ihmizen puolelda hävittämizen — tuloksena.

Statja 5. Sotsialistiitsheskoilla sobstvennostilla Karjalan ASSR:ssa on libo gosudarstvennoin sobstvennostin forma (kogorahvahan dostojaanie), libo kolhozno-kooperatiivnoin sobstvennostin forma (eri kolhozojen sobstvennosti, kooperativnoilojen yhtymien sobstvennosti).

Statja 6. Mua, sen nedrat, vedet, metshät, zavodat, fabrikat, shahtat, rudnikat, raudadorogat, ilma- i vezi transportta, bankit, sviäzisredstvat, gosudarstvan organizoidut suuret seljsko-hozäistvennoit laitokset (sovhoozat, mashino-traktornoit stantsiet i muut semmozet) i samoin kommunalnoit laitokset i osnovnoi eländäfonda linnoissa i promyshlennoiloissa paikoissa ollah gosudarstvan sobstvennostina, toizin sanoin kogorahvahan dostojaaniena.

Statja 7. Obschestvennoit laitokset kolhozoissa i kooperativnoiloissa organizaatsieloissa, niijen elävä i ei-elävä inventari, produktsie, kudamua valmistetah kolhozat i kooperativnoit organizaatsiet, samoin kuin i niijen obschestvennoit postroikat sostavläijah kolhozojen i kooperativnoilojen organizaatsielojen obschestvennoi sotsialistittsheskoi sobstvennosti.

Joga kolhoznoi talo, paittshi osnovnoida dohodua kolhoznoista obschestvennoista hozäistvasta, pidäy itshen käytössä pienen usadjbamuautshastkan i itshen sobstvennostina abuhozäistvan usadjbamuautshatskalla, eländätalon, produktivnoin zhiivatan, linnun i pienen muanruado inventarin seljsko-hozäistvennoin arttelin ustavan mugah.

Statja 8. Kolhozojen käytössäoleva mua kiinitetäh niijen käytettäväksi maksotta i miärättömäksi ajaksi, toizin sanoin kogo ijäksi.

Statja 9. Hozäistvan sotsialistiitsheskoin sisteman rinnalla, kudama Karjalan ASSR:ssa on hozäistvan gospodstvujuschoina formana, zakona dopuskaittshou jedinolitshnoilojen krestjuanojen i kustarilojen pienen yksityizen hozäistvan, kudama pohjauduu omah ruadoh i kudamassa ei eksploatiruija vierasta vägie.

Statja 10. Kanzalaizien oman itshen sobstvennostin pravan omih ruadodohodoih i siästyksih, eländätaloh i kodiabuhozäistvah, kodihozäistvan i koditarbehen predmettoih, oman tarbehen i udobstvan predmettoih, i samoin kuin kanzalaizien oman itshen sobstvennostin perimizen pravan — ohranäittshou zakona.

Statja 11. Karjalan ASSR:ssa hozäistvennoi elos miäräydyy i ohjauduu gosudarstvennoilla narodno-hozäistvennoilla planalla, obschestvennoin bohastvan lizyämizen, ruadajarahvahan materialnoin i kuljturnoin tazon nostamizen, sotsialistiitsheskoin gosudarstvan njezaviisimostin i oboronosposobnostin lujittamizen — interesoissa.

Statja 12. Ruado Karjalan ASSR:ssa on jogahizen ruadoh kygenijan kanzalaizen objaazannosti i tshestin dielo printsipan mugah: "ken ei rua, se ei syö".

Karjalan ASSR:ssa todeutetah sotsializman printsippua "jogahizelda hänen sposobnostin mugah, jogahisella — hänen ruavon mugah".

II LUGU

GOSUDARSTVENNOI USTROISTVA

Statja 13. Karjalan Avtonomnoi Sovetskoi Sotsialistiitsheskoi Respublikka kuuluu VSFSR:aa, Avtonomnoin respublikan pravoilla.

SSSR:n Konstitutsien 14 statjan i VSFSR:n Konstitutsien 19 statjan ulgopuolella, Karjalan Avtonomnoi Sovetskoi Sotsialistiitsheskoi Respublikka todeuttau gosudarstvennoida valdua avtonomnoiloilla pravoilla.

Statja 14. Karjalan Avtonomnoih Sovetskoih Sotsialistiitsheskoih Respublikkah kuulutah rajonat: Vieljdjärven, Zaonezhskoin, Kalevalan, Kandalahen, Kemin, Kiestingin, Kondupohjan, Kondievuaran, Louhen, Aunuksen, Petrovskoin, Prionezhskoin, Priäzhän, Puudogan, Reboljän, Rugarven, Siezdjärven, Sorokan, Tunguon, Sholtjärven i Petroskoin linna, kudama välittömästi podtshinäittshiuduu Karjalan ASSR:n gosudarstvennoin vallan ylemmillä organoilla.

Statja 15. Karjalan ASSR:n territoorija ei voi olla muutettu ilmain Karjalan ASSR:n lubua.

Statja 16. SSSR:n i VSFSR:n zakonat ollah objazaatelnoit Karjalan ASSR:n territooriella. Silloin konza Karjalan ASSR:n zakona eruou SSSR:n i VSFSR:n zakonoista, deistvuijah SSSR:n i VSFSR:n zakonat.

Statja 17. Karjalan ASSR:n jogahini kanzalaini on VSFSR:n i SSSR:n kanzalaini.

VSFSR:n i toizien sojusnoilojen respublikkojen kanzalaiset poljzuittshiuvutah Karjalan ASSR:n territooriella yhenmoisilla pravoilla Karjalan ASSR:n kanzalaizien kera.

Statja 18. Karjalan Avtonomnoin Sovetskoin Sotsialistiitsheskoin Respublikan ylembien vallan organojen i gosudarstvennoin upravleenien organojen vveedenieh kuuluu:

a) Karjalan ASSR:n Konstitutsien azettamini i sen viemini VSFSR:n Verhovnoin Sovetan vahvistettavaksi i kontrolli sen täyttämizessä;

b) Karjalan ASSR:n rajonojen jagamini i rajonojen i linnojen rajojen azettamini i viemini VSFSR:n Verhovnoin Sovetan vahvistettavaksi;

c) Karjalan ASSR:n zakonojen luadimini;

d) gosudarstvennoin porjädkan i kanzalaizien pravojen ohranäitshemini;

e) Karjalan ASSR:n narodno-hozäistvennoin planan vahvistamini;

f) Karjalan ASSR:n budzhetan vahvistamini;

g) SSSR:n i VSFSR:n zakonojen mugah gozudarstvennoilojen i paikallizien nalogojen, keräyksien i ei-naloga tulojen azettamini;

h) rajonojen, linnojen, poselkojen i kylien budzhettojen täyttämizen ohjuamini;

i) strahovoin i siästödielon ohjuamini;

j) respublikan alaizien promyshlennoilojen, seljsko-hozäistvennoilojen i torgulaitoksien i organizaatsielojen ohjuamini, samoin paikallizen promyshlennostin ohjuamini;

k) SSSR:n i VSFSR:n alaizien laitoksien sostojaanien i ohjuamizen silmälläpido i kontrolli;

l) Muan, nedrojen, mettshien i vezien käyttämizen ohjuamini i kontrolli SSSR:n i VSFSR:n zakonojen mugah;

m) zhilischnoin i kommunalnoin hozäistvan, linnojen i toizien eländäpaikkojen zhilischnoin stroiitelstvan i blagoustroistvan ohjuamini;

n) dorogojen luadimini, paikallizen transportan i paikallizen sviäzin ohjuamini;

o) ruaduokoskevien SSSR:n i VSFSR:n zakonojen täyttämizen kontrolli;

p) tervehyön vardeinda-azien ohjuamini;

r) Sotsialnoin obespetshenien azien ohjuamini;

s) alemman i keskimmän opastanda-azien ohjuamini i korgiemman opastanda-azien silmälläpido i kontrolli;

t) Karjalan ASSR:n kuljturno-prosvetiitelnoilojen i nautshnoilojen organizaatsielojen i utshrezhdeenielojen ohjuamini;

u) fiziitsheskoin kuljtuuran i sportta-azien organizoimini i ohjuamini;

v) Karjalan ASSR:n suudo-organojen organizoimini.

III LUGU

KARJALAN AVTONOMNOIN SOVETSKOIN SOTSIALISTIITSHESKOIN RESPUBLIKAN GOSUDARSTVENNOIN VALLAN YLIMMÄT ORGANAT

Statja 19. Karjalan Avtonomnoin Sovetskoin Sotsialistiitsheskoin Respublikan gosudarstvennoin vallan ylimbänä organana on Karjalan ASSR:n Verhovnoi Sovetta.

Statja 20. Karjalan ASSR:n Verhovnoi Sovetta todeuttau kaikkie pravoja, kudamat kuulutah Karjalan ASSR:lla, Karjalan ASSR:n Konstitutsien 13 i 18 statjojen mugah, migäli ne Konstitutsien mugah ei kuuluttua Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan podottshotnoilojen organojen: Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan Prezidiuman, Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissarojen Sovetan i Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissariattojen kompetentsieh.

Statja 21. Karjalan ASSR:n Verhovnoi Sovetta on Karjalan ASSR:n ainoa zakonojen andaja organa.

Statja 22. Karjalan ASSR:n Verhovnoi Sovetta valitah Karjalan ASSR:n kanzalaiset valitshendaokrugojen mugah 4 vuuveksi norman mugah: yksi deputatta 5.000 eläjästä.

Statja 23. Zakona katshotah vahvistetuksi, jos se on priimitty Karjalan ASSR:n Verhovnoissa Sovetassa iänien suuremmalla miärällä.

Statja 24. Karjalan ASSR:n Verhovnoissa Sovetassa priimityt zakonat publikuijah karjalan, suomen i venäjän kielellä Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan Prezidiuman predsedatelin i sekretarin allakirjoituksien kera.

Statja 25. Karjalan ASSR:n Verhovnoi Sovetta valittshou Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan predsedatelin i kaksi hänen sijahista.

Statja 26. Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan predsedateli ohjuau Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan zasedaanieloja i hoidau sen sizäistä rasporjadkua.

Statja 27. Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan sessijat kuttshuu Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan Prezidiuma kaksi kerdua vuuvessa.

Vuorottomat sessijat kuttshuu Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan Prezidiuma oman katshonnan mugah, libo Verhovnoin Sovetan yhen kolmannen ozan deputattojen triebovaaniesta.

Statja 28. Karjalan ASSR:n Verhovnoi Sovetta valittshou Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan Prezidiuman, kudamah kuulutah: Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan Prezidiuman predsedateli, hänen kaksi sijahista, Prezidiuman sekretari i 8 Prezidiuman tshlenua.

Statja 29. Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan Prezidiuma kaikesta omasta ruavosta on podottshotnoi Karjalan ASSR:n Verhovnoilla Sovetalla.

Statja 30. Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan Prezidiuma:

a) kuttshuu Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan sessijat;

b) selvittäy Karjalan ASSR:n zakonoja i izdavaittshou ukaazoja;

c) provodiu kogorahvahan kyzelyn (referenduman);

d) otmenäittshou Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissarojen Sovetan piätökset i miäräykset, i samoin Karjalan ASSR:n rajonojen i linnojen ruadajarahvahan deputattojen Sovettojen piätökset i miäräykset, jos ne ei ole zakonojen mugaizet;

e) Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan sessiojen väliaigana piästäy dolzhnostista i miäryäy Karjalan ASSR:n Rahvahan eri Komissaroja Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissarojen Sovetan predsedatelin ezityksen mugah i viey ielläh Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan vahvistettavaksi;

f) andau Karjalan ASSR:n potshotnoiloja zvaanieloja.

Statja 31. Karjalan ASSR:n Verhovnoi Sovetta valittshou mandatnoin komissien, kudama tarkastau Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan deputattojen polnomootshiet.

Mandatnoin komissien ezityksen jälgeh Karjalan ASSR:n Verhovnoi Sovetta reshaittshou libo tunnustua polnomootshiet, libo kassiiruija eri deputattojen valittshemizet.

Statja 32. Karjalan ASSR:n Verhovnoi Sovetta miäryäy konza se kattshou välttämättömäksi sledstvennoit i revizionnoit komissiet ljuboista kyzymyksestä.

Kaikki utshrezhdeeniet i dolzhnoistnoit ihmizet ollah objaazannoit täyttämäh näijen komissielojen triebovaaniet i andamah niille kaikki tarbehellizet materialat i dokumentat.

Statja 33. Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan deputattua ei voija ottua suudittavaksi i arestuija ilmain Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan lubua, a Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan sessiojen välillä,- ilmain Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan Prezidiuman lubua.

Statja 34. Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan polnomootshielojen loppuhuo Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan Prezidiuma miäryäy uuvet valittshemizet ei myöhembäh kuin kahen kuun ajalla Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan polnomootshielojen loppumizpäivästä.

Statja 35. Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan polnomootshielojen loppuhua, Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan Prezidiuma säilyttäy omat polnomootshiet sihi suate kuni Karjalan ASSR:n uuvestah valittu Verhovnoi Sovetta obrazuittshou uuven Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan Prezidiuman.

Statja 36. Uuvestah valitun Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan kuttshuu endini Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan Prezidiuma ei myöhembäh kuin kuun proidihuo valittshemizen jälgeh.

Statja 37. Karjalan ASSR:n Verhovnoi Sovetta obrazuitthou Karjalan ASSR:n Praviitelstvan — Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissarojen Sovetan.

IV LUGU

KARJALAN AVTONOMNOIN SOVETSKOIN SOTSIALISTIITSHESKOIN RESPUBLIKAN GOSUDARSVENNOIN UPRAVLEENIEN ORGANAT

Statja 38. Karjalan ASSR:n gosudartsvennoin vallan ylimbänä ispolniiteljnoina i rasporjadiiteljnoina organana on Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissarojen Sovetta.

Statja 39. Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissarojen Sovetta on vastunalaini Karjalan ASSR:n Verhovnoilla Sovetalla i sillä podottshotnoi, a Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan sessiojen välillä — Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan Prezidiumalla, kudamalla on podottshotnoi.

Statja 40. Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissarojen Sovetta izdavaittshou piätöksie i miäräyksie SSSR:n, VSFSR:n i Karjalan ASSR:n zakonojen, SSSR:n i VSFSR:n Rahvahan Komissarojen Sovettojen piätöksien i miäräyksien pohjalla i niijen täytändöh panemizeksi i tarkastau niijen täyttämistä.

Statja 41. Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissarojen Sovetan piätökset i miäräykset ollah objazaatelnoit täytändöh pandavaksi Karjalan ASSR:n kaikella territooriella.

Statja 42. Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissarojen Sovetta:

a) yhistäy i ohjuau Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissariattojen i toizien sen alaizien, hozäistvennoilojen i kuljturnoilojen utshrezhdeenielojen ruaduo; yhistäy i tarkastau obschesojuznoilojen i sojusno-respublikanskoilojen Rahvahan Komissariattojen upolnomootshennoilojen ruadua;

b) pidäy huolda narodno-hozäistvennoin planan todeuttamizestä;

c) pidäy huolda Karjalan ASSR:n respublikanskoin i paikallizen bydzhetan todeuttamizesta;

d) pidäy huolda obschestvennoin porjadkan obespeetshimizesta, gosudarstvan interesojen puolistamizesta i kanzalaizien pravojen ohranjäittshemizesta;

e) ohjuau i tarkastau rajonojen i linnojen ruadajarahvahan deputattojen Sovettojen ispolniiteljnoilojen komitettojen ruaduo.

Statja 43. Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissarojen Sovetalla on prava otmenäija rajonojen i linnojen ruadajarahvahan deputattojen Sovettojen ispolniiteljnoilojen komitettojen piätökset i miäräykset i samoin keskeyttyä rajonojen i linnojen ruadajarahvahan deputattojen Sovettojen piätökset i miäräykset.

Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissarojen Sovetalla on prava otmenäijä Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissarojen käskyt i instruktsiet.

Statja 44. Karjalan ASSR:n Verhovnoi Sovetta obrazuittshou Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissarojen Sovetan, kudamah kuulutah:

Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissarojen Sovetan predsedateli;

Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissarojen Sovetan kaksi predsedatelin sijahista;

Karjalan ASSR:n Gosudarstvennoin planovoin komissien predsedateli;

Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissarat:

- Pischevoin promyshlennostin;
- Mettshäpromyslennostin;
- Mua-azien;
- Finansojen;
- Sizätorgun;
- Sizädielojen;
- Justiitsien;
- Tervehyön vardeittshemizen;
- Prosvescheenien;
- Paikallizen promyshlennostin;
- Kommunalnoin hozäistvan;
- Sotsialnoin obespetshenien;
- Dorogaupravleenien piälikkö;
- SSSR:n zagotovkojen Komitetan upolnomootshennoi;
- Iskustvadielojen Upravleenien piälikkö.

Statja 45. Karjalan ASSR:n Praviitelstva libo Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissara, kudamilla on andanut Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan deputatta kyzymyksen, ollah objaazannoit, ei myöhembäh, kuin kolmen päivän kuluttuo andua sanallizen, libo kirjutetun vastauksen Karjalan ASSR:n Verhovnoissa Sovetassa.

Statja 46. Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissarat ohjatah gosudarstvennoin upravleenien aloja, kudamat kuulutah Karjalan ASSR:n kompe-

(JATKUU TOIZELLA STRANIITSALLA)

Karjalan Avtonomnoin Sovetskoin Sotsialistiitsheskoin Respublikan KONSTITUTSIA (OSNOVNOI ZAKONA)

(ALGU ENZIMÄIZELLÄ STRANIITSALLA)

tentsieh, VSFSR:n i Karjalan ASSR:n Konstitutsielojen mugah.

Statja 47. Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissarat omakohtaizien Rahvahan Komissariattojen kompetentsielojen rajoissa, anetah käskyjä i instruktsieloja SSSR:n, VSFSR:n i Karjalan ASSR:n zakonojen, SSSR:n, VSFSR:n i Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissarojen Sovetan piätöksien i miäräyksien, VSFSR:n Rahvahan Komissariattojen käskyjen i instruktsielojen pohjalla, i niijen täytändöh panemizeksi i tarkastetah niijen täyttämistä.

Statja 48. Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissariatat ohjatah niille anettuja gosudarstvennoin upravleenien aloja i podtshinjäittshiuvutah kuin Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissarojen Sovetalla i samoin omakohtaizilla VSFSR:n Rahvahan Komissariatoilla.

V LUGU

KARJALAN ASSR:n GOSUDARSTVENNOIN VALLAN PAIKALLIZET ORGANAT

Statja 49. Gosudarstvennoin vallan organoina rajonoissa, linnoissa, poselkoissa i kylissä ollah ruadajarahvahan deputattojen Sovetat.

Statja 50. Rajonojen, linnojen, poselkojen i kylien ruadajarahvahan deputattojen Sovetat valittshou omakohtaizesti rajonan, poselkan i kylän ruadajarahvas kahen vuuven ajaksi.

Statja 51. Ruadajarahvahan deputattojen Sovetat (rajonan, linnan, poselkan i kylän) ohjatah kuljturno-politiitsheskoida i hozäistvennoida stroiitelstvua omalla territooriella, miärätäh paikallini bydzhetta, ohjatah niijen alaizien upravleenieorganojen ruaduo, obespeetshivaijah gosudarstvennoin porjadkan ohranua, autetah muan oboronosposobnostin lujittamista, obespeetshivaijah zakonojen täyttämistä i kanzalaizien pravojen vardeittshemistä.

Statja 52. Ruadajarahvahan deputattojen Sovetat reshaijah i anetah miäräyksie, SSSR:n, VSFSR:n i Karjalan ASSR:n zakonoilla heilä anettujen pravojen rajoissa.

Statja 53. Rajonojen, linnojen, poselkojen i kylien ruadajarahvahan deputattojen Sovettojen täytändöh panijina i miäryäjinä organoina ollah niijen valitut ispolniitelnoit komitetat, kudamih kuulutah: predsedateli, hänen sijahini, sekretari i tshlenat.

Statja 54. Ruadajarahvahan deputattojen kylien Sovettojen ispolniitelnoina i miäryäjänä organana pienissä eländäpaikoissa ollah niijen valitut predsedateli, hänen sijahini i sekretari.

Statja 55. Ruadajarahvahan deputattojen Sovettojen (rajonan, linnan, poselkan, kylän) Ispolniitelnoit Komitetat ohjatah kuljturno-politiitsheskoida i hozäistvennoida stroiitelstvua omalla territooriella ruadajarahvahan deputattojen omakohtaizien Sovettojen i ylimbien gosudarstvennoilojen organojen piätöksien pohjalla.

Statja 56. Ruadajarahvahan deputattojen rajonojen Sovettojen ispolniitelnoit komitetat kutshutah Sovettojen sessijat ei harvembah, kuin kuuzi kerdua vuuvessa.

Statja 57. Linnojen, poselkojen i kylien ruadajarahvahan deputattojen Sovettojen ispolniitelnoit organat kutshutah Sovettojen sessijat ei harvembah kuin yhen kerran kuussa.

Statja 58. Ruadajarahvahan deputattojen rajonojen, poselkojen i linnojen Sovetat valitah oman sessijan ajaksi ohjuamah sessijan zasedaanieloja predsedateli i sekretari.

Statja 59. Kylän Sovetan predsedateli kuttshuu kylän Sovetan i ohjuau sen zasedaanieloja.

Statja 60. Ruadajarahvahan deputattojen Sovettojen ispolniitelnoit organat ollah kohallah podottshotnoit kuin ruadajarahvahan deputattojen Sovetalla, kudama ne valittshi i samoin ruadajarahvahan deputattojen ylimmän Sovetan ispolniitelnoilla organalla.

Statja 61. Ruadajarahvahan deputattojen Sovettojen ylimmillä ispolniitelnoiloilla komitetoilla on prava otmenäija alembien ispolniitelnoilojen komitettojen piätöksie i miäräyksie i keskeyttyä ruadajarahvahan deputattojen alembien Sovettojen piätöksie i miäräyksie.

Statja 62. Ruadajarahvahan deputattojen ylimmillä Sovetoilla on prava otmenäijä ruadajarahvan deputattojen alembien Sovettojen i niijen ispolniitelnoilojen komitettojen piätöksie i miäräyksie.

Statja 63. Ruadajarahvahan deputattojen rajonojen Sovetat azetetah allamainitut ispolniitelnoilojen komitettojen ozastot:

- Mua-azien;
- Prosvescheenien;
- Finansojen;
- Sizätorgun;
- Tervehyön vardeittshemizen;
- Sotsialnoin obespetshenien;
- Obschoin;
- Doroga-azien;
- Planovoin komissien;
- Kadra sektoran, ispolniitelnoin komitetan predsedatelin ohjuannan alaizeksi

i paittshi sidä, rajonan hozäistvan erikoizuuksien mugah Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan Prezidiuman vahvistuksella, ruadajarahvahan deputattojen rajonojen Sovetat azetetah: kommunalnoi i paikallizen promyshlennostin ozastot.

Statja 64. Rajonojen olojen mugaizesti, SSSR:n i VSFSR:n zakonojen pohjalla, Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan Prezidiuman vahvistuksella, Sisädielojen Rahvahan Komissariatta azettau omie upravleenieloja ruadajarahvahan deputattojen rajonojen Sovettojen yhteydeh.

Statja 65. Ruadajarahvahan deputattojen rajonojen Sovettojen ozastot omasta ruavostah ollah vastuussa kuin ruadajarahvahan deputattojen rajonan Sovetalle i sen ispolniitelnoilla komitetalla i samoin Karjalan ASSR:n omakohtaizella Rahvahan Komissariatalla.

Statja 66. Ruadajarahvahan deputattojen linnojen Sovetat azetetah allamainitut ispolniitelnoilojen komitettojen ozastot:

- Finansojen;
- Kommunalnoin hozäistvan;
- Sizätorgun;
- Tervehyön vardeittshemizen;
- Prosvescheenien;
- Sotsialnoin obespetshenien;
- Obschoin;
- Planovoin komissien;
- Kadra sektoran, ispolniitelnoin komitetan predsedatelin ohjuannan alaizeksi i

paittshi sidä, linnan promyshlennostin i linnan ympärillä olevan hozäistvan erikoizuuksien mugah azetetah, paikallizen promyshlennostin i mua-azijen ozastot.

Statja 67. Linnojen ruadajarahvahan deputattojen Sovettojen ozastot omasta ruavosta ollah vastuussa kuin ruadajarahvahan deputattojen linnan Sovetalle i sen ispolniitelnoilla komitetalla i samoin ruadajarahvahan deputattojen rajonan Sovetan omakohtaizella ozastolla.

Statja 68. Petroskoin linnan ruadajarahvahan deputattojen Sovetan ozastot omasta ruavosta ollah vastuussa kuin Petroskoin linnan ruadajarahvahan deputattojen Sovetalla i sen ispolniitelnoilla komitetalla i samoin Karjalan ASSR:n omakohtaizella Rahvahan Komissariatalla suoranaizesti.

VI LUGU

KARJALAN AVTONOMNOIN SOVETSKOIN SOTSIALISTIITSHESKOIN RESPUBLIKAN BYDZHETTA

Statja 69. Karjalan Avtonomnoin Sovetskoin Sotsialistiitsheskoin Respublikan bydzhetan luadiu Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissariatan Sovetta, Karjalan ASSR:n bydshettapravojen mugah, kudamat ollah katshotut SSSR:n zakonassa i viey sen Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan vahvistettavaksi.

Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan vahvistettu Karjalan ASSR:n bydzhetta publikuijah kaikkien tiijoksi.

Statja 70. Karjalan ASSR:n Verhovnoi Sovetta valittshou bydzhetta komissin, kudama doklaadyvaittshou Verhovnoilla Sovetalla oman zakljutsheenien Karjalan ASSR:n bydzhetästä.

Statja 71. Ottshotan Karjalan ASSR:n bydzhetän täyttämizestä vahvistau Karjalan ASSR:n Verhovnoi Sovetta i publikuittshou kaikkien tiijoksi.

Statja 72. Karjalan ASSR:n rajonojen, linnojen, poselkojen i kylien Sovettojen paikallizih bydzhettoih liitetäh tulot paikallizesta hozäistvasta, ottshisleeniet niijen territoorielda kerätyistä gosudarstvennoiloista dohodoista i samoin tulot paikallizista nalogoista i keräyksistä SSSR:n i VSFSR:n zakonojen mugah azetetuissa miärissä.

VII LUGU

SUUDO I PROKURATUURA

Statja 73. Oigeinsuudinnan Karjalan Avtonomnoissa Sovetskoissa Sotsialistiitsheskoissa Respublikassa todeutetah rahvahan suudot, Karjalan ASSR:n Verhovnoi suudo, i samoin SSSR:n Verhovnoin Sovetan piätöksellä azetetut SSSR:n spetsialnoit suudot.

Statja 74. Dielojen katshonda kaikissa suudoloissa todeutetah rahvahan zasedatelien kera, paittshi tapahuksie, kudamat ollah erikseh katshotut zakonassa.

Statja 75. Karjalan ASSR:n Verhovnoi Suudo on Karjalan ASSR:n ylimbänä suudo-organana. Karjalan ASSR:n Verhovnoilla Suudolla anetah Karjalan ASSR:n kaikkien suudo-organojen suudindaruavon silmälläpido.

Statja 76. Karjalan ASSR:n Verhovnoin Suudon valittshou Karjalan ASSR:n Verhovnoi Sovetta, viien vuuven ajaksi.

Statja 77. Karjalan ASSR:ssa rahvahan suudot valitah rajonojen kanzalaizet kaikkien yhtehizen, kohallizen i yhteläizen valittshendapravan pohjalla, peitetyllä iänestyksellä, kolmen vuuven ajaksi.

Statja 78. Suudinda-aziet Karjalan ASSR:ssa vietäh karjalan, suomen- i venäjän kielellä, a ihmizillä kumbazet ei maltettua näidä kielie anetah täyzi tunnustus dielon materialoih kiändäjän kaute i samoin prava paissa suudossa omalla kielellä.

Statja 79. Azien katshonda Karjalan ASSR:n kaikissa suudoloissa on avonaini, sigäli kuin zakonassa ei ole katshottu iskljutsheenieloja i suudittavalla anetah prava itshen puolistamizeh.

Statja 80. Suddjat ollah ittshenäizet i otvetshaijah vain zakonalla.

Statja 81. Kuin SSSR:n Prokuroora kohallah i samoin VSFSR:n i Karjalan ASSR:n Prokurooran kaute osuschestvläijah korgeinda silmälläpiduo, shtobi kaikki Karjalan ASSR:n Rahvahan Komissariatat i niijen alaizet utshrezhdeeniet i yksityizet dolzhnostnoit ihmizet i samoin Karjalan ASSR:n territooriella olijat kanzalaizet tarkasti täytettäizi zakonoja.

Statja 82. Karjalan ASSR:n Prokurooran miäryäy SSSR:n Prokuroora viieksi vuuveksi.

Statja 83. Karjalan ASSR:n rajonojen i linnojen Prokuroorat miäryäy VSFSR:n Prokuroora, SSSR:n Prokurooran vahvistuksella viieksi vuuveksi.

Statja 84. Prokuratuura organat täytetäh omie azieloja ittshenäizesti i ei zaviisittua ni mimmoizista paikallizista organoista i ollah vain SSSR:n i VSFSR:n Prokurooran alaizet.

VIII LUGU

KANZALAIZEN OSNOVNOIT PRAVAT I OBJAAZANNOSTIT

Statja 85. Karjalan Avtonomnoin Sovetskoin Sotsialistiitsheskoin Respublikan kanzalaizet imeijah prava ruadoh, se on prava suaha garanttiroovannoida ruaduo i suaha maksu heijen ruovosta sen miärän i kaatshestvan mugah.

Prava ruadoh obespeetshivaittshiuduu rahvahan hozäistvan sotsialistiitsheskoilla organizoimizella, sovetskoin obschestvan proizvodiiteljnoilojen voimien poikkiemattomalla kasvamizella, hozäistvennoilojen kriizisojen vozmozhnostien hävittämizellä i ruavottomuuven likvidoimizella.

Statja 86. Karjalan ASSR:n kanzalaiset imeijah prava lebyämizeh.

Prava lebyämizeh obespeetshivaittshiuduu rabootshoilojen suuren enemmistön ruadopäivän lyhendämizellä 7-h tshuassuh suate, rabootshoilojen i sluuzhaschoilojen jogavuodizien otpuskojen azettamizella, ruadopalkan säilyttämizen kera, sanatoorielojen, lebokodilojen, klubilojen andamizella ruadajarahvahan käytettäväksi.

Statja 87. Karjalan ASSR:n kanzalaiset imeijah prava materialnoih huolenpidoh vanhuuven ajalla i samoin ruadosposobnostin mänettämizen i läzinnän sattuhuo.

Tämä prava obespeetshivaittshiuduu rabootshoilojen i sluuzhaschoilojen sotsialnoin strahovaanien suurendamizella gosudarstvan tshottah, ruadajarahvahalla maksuttomalla meditsinskoilla avulla, ruadajarahvahan käytettäviksi kurorttoen andamizella.

Statja 88. Karjalan ASSR:n kanzalaiset imeijah prava opastukseh.

Tämä prava obespeetshivaittshiuduu kaikkien objazaatelnoilla alemmalla opastannalla, ilmaizella opastannalla, korgieh opastandah suate, gosudarstvennoilojen stipendielojen sistemalla enemmilla opastuilla korgeimmissa skolissa, omalla kielellä skolissa opastamizella, zavodoissa, sovhoozoissa, mashino-traktornoiloilla stantsieloilla i kolhozoissa ruadajarahvahan ilmaizen proizvodstvennoin, tehniitsheskoin i agronomiitsheskoin opastannan organizoimizella.

Statja 89. Naizella Karjalan ASSR:ssa anetah yhenmoizet pravat kuin miehellä, hozäistvennoin, gosudarstvennoin, kuljturnoin i obschestvennopolitiitsheskoin eloksen kaikilla aloilla.

Naizien näijen pravojen osuschestvläindä-vozmozhnosti obespeetshivaittshiuduu naizella niinkuin miehellä yhenmoizen ruadopravan andamizella, ruavosta maksamizella, lebäyksen andamizella, sotsialnoilla strahovaaniella i opastannalla, muamon i lapsen interesojen gosudartsvennoilla vardeittshemizella, kohtuuven aigana naizella otpuskojen andamizella ruadopalkan säilyttämizen kera, synnytändäkodiloilla, jaasliloilla i lapsien saduilla.

Statja 90. Karjalan ASSR:n kanzalaizien ravnopraavie, heijen natsionaljostih i rassah katshomatta, hozäistvennoin, gosudarstvennoin, kuljturnoin obschestvenno-politiitsheskoin eloksen kaikilla aloilla on kiertämätön zakona.

Kaikenmoizesta kohallizesta libo kosvennoista pravojen ograniittshimizesta libo toizeldapäin kohallizien libo kosvennoilojen kanzalaizien preimuschestvojen azettamizesta, rasovoin i natsionalnoin kannan mugah, samoin kuin kaikenmoizen rasovoin i natsionaljnoin eristäydymizen ili vihuamizen ili paheksumizen proopovedista — suuditah zakonalla.

Statja 91. Shtobi obespeetshie kanzalaizien soovestin svoboda kirikkö Karjalan ASSR:ssa on erotettu gosudarstvasta i shkola kiriköstä. Religioznoilojen kuljttojen käyttämizen svoboda i antireligioznoin propagandan svoboda tunnustetah kaikilla kanzalaizilla.

Statja 92. Ruadajarahvahan interesojen mugaizesti i sotsialistiitsheskoin strojan lujittamizeksi Karjalan ASSR:n kanzalaizilla zakonalla garantiruijah:

a) sanomizen svoboda;
b) kirjuttamizen svoboda;
c) sobraanielojen- i miitingojen svoboda;
d) piha-shestvielojen i demonstraatsielojen svoboda.

Nämä kanzalaizien pravat obespeetshivaittshiudutah andamalla ruadajarahvahalla i heijen orgnizaatsieloilla tipograafit, bumuaga-zapuassat, obschetsvennoit talot, pihat, sviäzisredstvat i muut niijen pravojen todeuttamizeksi tarvittavat materialjnoit uslooviet.

Statja 93. Ruodajarahvahan interesojen mugah i organizoovannoin samodeejateljnostin i rahvahan poliittizen aktivnostin kasvattamizeksi Karjalan ASSR:n kanzalaizilla obespeetshivaijah yhyndäprava obschestvennoiloih organizaatsieloih: professionalnoiloih sojuuzoih, kooperativnoiloih objedineenieloih, nuorizon organizaatsieloih, sportivnoiloih i oboronnoiloih organizaatsieloih, kuljturnoiloih, tehniitsheskoiloih i nautshnoiloih obschestvoih, ja kaikista aktivnoimmat i soznaatelnoimmat kanzalaizet rabootshoista klassasta i toizista ruadajarahvahan kerroksista yhtytäh Vsesojuuznoih kommunistiitsheskoih partieh (bolshevikkoih), kudama on ruadajahvahan iellimäini otrjuada heijen taistelussa sotsialistiitsheskoin strojan lujittamizen i nostamizen puolesta, kudama on ohjuajana ozana ruadajarahvahan kaikkien organizaatsielojen, kuin obschestvennoilojen niin i gosudarstvennoilojen.

Statja 94. Karjalan ASSR:n kanzalaizilla obespettshivaittshiuduu ihmizen koskemattomuus. Ni kedä ei voija arestuija ilmain, kuin suudon piätöksellä libo Prokurooran sanksiesta.

Statja 95. Kanzalaizien zhilischan koskemattomuus i kirjazienkäyndä-taina ohranäijah zakonalla.

Statja 96. Karjalan ASSR:kka andau suojapravan ulgomuan kanzalaizilla, kumbazie presleeduijah ruadajarahvahan interesojen puolistamizesta, libo nautshnoista ruavosta, libo natsionaljno-osvobodiiteljnoista taisteluksesta.

Statja 97. Karjalan ASSR:n jogahini kanzalaini objaazan sobljudaija Sovetskoilojen Sotsialistiitsheskoilojen Respublikkojen Sojuuzan, Venyähen Sovetskoin Federativnoin Sotsialistiitsheskoin Respublikan i Karjalan Avtonomnoin Sovetskoin Sotsialistiitsheskoin Respublikan Konstitutsieloja; täyttyä zakonoja, pidyä ruadodistsiplinua, tshestno kattshuo obschestvennoih dolgah, uvazhaija sotsialistiitsheskoin yhessäelämizen pruaviloja.

Statja 98. Karjalan ASSR:n jogahini kanzalaini objaazan beregoija i luittua obschestvennoida, sotsialistiitsheskoida sobstvennostie niinkuin sväschennoida i koskematoinda sovetskoin strojan pohjuaa, niinkuin synnyindämuan bohatstvan i moguschestvan uarrehta, niinkuin kaiken ruadajarahvahan bohatan i kuljturnoin eloksen uarrehta.

Ihmizet, kumbazet tavoitteliuvutah obschesvennoin, sotsialistiitsheskoin sobstvennostin hävittämizeh ollah rahvahan vihollizet.

Statja 99. Vseobschoi voinskoi objaazannosti on zakona.

Voennoi sluuzhba Rabotshe-Krestjanskoissa Kraasnoissa Armiessa on Karjalan ASSR:n kanzalaizien potshotnoi objaazannosti.

Statja 100. Izänmuan puolistamini on Karjalan ASSR:n jogahizen kanzalaizen sväschennoi dolga. Synnyindämuan izmenästä: prisyagan rikkomizesta, vihollizen puolella siirdymizestä, gosudarstvan voennoilla voimalla vahingon tuomizesta, spionaazhista — suuditah zakonan kaikkien stroogostien mugah, niinkuin suamoista suuresta zlodejaaniesta.

IX LUGU

VALITSHENDA SISTEMA

Statja 101. Deputattojen valitshenda ruadajarahvahan deputattojen kaikkih Sovettoih:

Karjalan ASSR:n Verhovnoih Sovettah, rajonojen, linnojen, poselkojen i kylien ruadajarahvahan deputattojen Sovettoih vietäh valittshijat kaikkien yhtehizen, yhteläizen i kohallizen valitshendapravan pohjalla peitetyllä iänestyksellä.

Statja 102. Deputattojen valittshemizet ollah kaikkien yhtehizet: kaikki Karjalan ASSR:n kanzalaizet, kumbazilla täydy 18 vuotta, heijen rasovoih i natsionalnoih kuulumizeh, vieruindah, opastundatazoh, eländäpaikkah, sotsialnoih kandah, imuschesvennoih polozheenieh i endizeh deejatelnoztih kattshomatta, imeijah prava utshastvuija deputattojen valittshemizissa i tulla valituksi, luguhottamatta mielestäliikkunuizie i suudittuja ihmizie, kumbazilda suudo on ottanut valitshenda pravat.

Statja 103. Deputattojen valittshemizet ollah yhteläizet: jokahini kanzalaini imeittshou yhen iänen; kaikki kanzalaizet utshastvuijah valittshemizissa yhteläizilla pravoilla.

Statja 104. Naizilla on prava valita i tulla valituksi yhenmoizesti miehien kera.

Statja 105. Kanzalaizet, kumbazet ollah Krasnoissa armiessa, polzuittshiuvutah pravalla valita i tulla valituksi yhenmoizesti niinkuin kaikki kanzalaizet.

Statja 106. Deputattojen valittshemizet ollah kohallizet: valinda ruadajarahvahan deputattojen kaikkih Sovettoih, ruadajarahvahan deputattojen kylän i linnan Sovetasta Karjalan ASSR:n Verhov-

(JATKUU KOLMANNELLA STRANIITSALLA)

KARJALAN ASSR:n SOVETTOJEN TSHREZVYTSHAINOIN XI SJEZDAN PREZIDIUMA:

KONSTITUTSIA

(OSNOVNOI ZAKONA)

(LOPPU)

noih Sovettah suate vietäh kanzalaizet välittömästi kohallizien valittshemizien kaute.

Statja 107. Iänestämini deputattojen valittshemizissa on peitollini.

Statja 108. Valinda Karjalan ASSR:n ruadajarahvahan deputattojen Sovettoih vietäh valindaokrugoissa allamainittujen normien mugah:

rajonan Sovettah, rajonan suuruuven mugah, — yksi deputatta ei vähemmästä, kuin 500, i ei enämmästä, kuin 1.500 eläjästä;

linnan i poselkan Sovettah, linnan i poselkan suuruuven mugah, — yksi deputatta ei vähemmästä, kuin 100, i ei enämmästä, kuin 1000 eläjästä;

kylän Sovettah, kylän Sovetan toiminda-aluven suuruuven mugah, — yksi deputuatta, ei vähemmästä, kuin 50, i ei enämmästä, kun 250 eläjästä;

Joga rajonan, linnan, poselkan i kylän ruadajarahvahan deputattojen Sovetan valitshendanormat azetetah "Karjalan ASSR:n deputattojen Sovettojen valitshendapolozheeniessa", tässä statjassa sanottujen normien mugah.

Statja 109. Valinnassa kandidatat azetetah valindaokrugojen mugah.

Kandidattojen azetandaprava obespeetshivaittshiuduu ruadajarahvahan obschestvennoiloilla organizaatsieloilla i obschestvoilla: Kommunistiitsheskoin partien organizaatsieloilla, professionalnoilloilla sojuuzoilla, kooperatiivoilla, nuorizo-organizaatsieloilla i kuljturnoiloilla obschestvoilla.

Statja 110. Joga deputatta objaazan selostua valittshijoilla omasta ruavosta i ruadajarahvahan deputattojen Sovetan ruavosta i voi millä tahto ajalla tulla kutshutuksi pois valittshijojen enemmistön piätöksellä, zakonassa azetetun porjadkan mugah.

X LUGU

GERBA, FLAGA, STOLIITSA

Statja 111. Karjalan Avtonomnoin Sovetskoin Sotsialistiitsheskoin Respublikan Gosudarstvennoina gerbana on VSFSR:n Gosudarstvennoi gerba, kudamah on risuidu kuldazet tshirppi i pallä, ristih panduna, varret alaspäin, ruskiella pohjalla, päivän sugahissa, tähkät ymbärillä, kirjutuksen kera: "VSFSR" i "Kaikkien maijen proletaariet, yhtykkyä!" venäjän, karjalan i suomen kielellä, lizyännän kera "VSFSR" kirjoituksen alla, pienemmilla bukvilla kirjutus: "Karjalan ASSR", venäjän, karjalan i suomen kielellä.

Statja 112. Karjalan Avtonomnoin Sovetskoin Sotsialistittsheskoin Respublikan Gosudarstvennoina flagana on VSFSR:n gosudarstvennoi flaga ruskiesta mateeriesta, kudaman vazemmassa kulmassa, ylähänä, varren luona on kirjutettu kuldazet bukvat "VSFSR", venäjän, karjalan i suomen kielellä i "VSFSR" kirjutuksen alla, lizäkirjutus pienillä bukvilla "Karjalan ASSR" venäjän, karjalan i suomen kielellä.

Statja 113. Karjalan ASSR:n stoliitsana on Petroskoin linna.

XI LUGU

KONSTITUTSIEN MUUTTAMIZEN PORJADKA

Staja 114. Karjalan ASSR:n Konstitutsien muuttamini voit tapahtuo vain Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan piätöksellä, kudama on hyväksytty Karjalan ASSR:n Verhovnoin Sovetan, ei vähemmällä, kuin kahden kolmannesozan iänien enemmistöllä, VSFSR:n Verhovnoin Sovetan vahvistuksella.

KARJALAN ASSR:n SOVETTOJEN TSHREZVYTSHAINOIN SJEZDAN PREZIDIUMA:

Arhipov N. V.	**Lunstrem M. F.**
Arifmetikov N. J.	**Marinushkin P. P.**
Abramov M. J.	**Markov P. N.**
Antonov G. D.	**Mutsenek A. F.**
Airaksinen N. J.	**Nikoljskij M. N.**
Blinnikov N. M.	**Orel A. V.**
Bushujev P. I.	**Petrovskij V. M.**
Virtanen J. E.	**Polin K. M.**
Galkin S. P.	**Stepanov A. N.**
Jevsejev A. G.	**Sonnikov I. P.**
Irklis P. A.	**Tennison K. J.**
Isserson M. D.	**Filatov P. I.**
Kljutshareva A. A.	**Filimonov V. A.**
Korjapin	**Fofanova A. S.**
Leoninck M. D.	

Ijuunjäkuulla, 17 p:nä v. 1937, Petroskoin linnassa.

Tov. I. A. AKULOVIN vapauttamisesta SSSR:n TpKK:n sihteerin tehtävistä

SSSR:n Toimeenpanevan Keskuskomitean VII kokoonpanon IV sessian päätös

SSSR:n Toimeenpaneva Keskuskomitea **päättää:**

Tyydyttää tov. **Ivan Aleksejevitsh Akulovin** pyyntö ja vapauttaa hänet sairauden takia SSSR:n Toimeenpanevan Keskuskomitean sihteerin tehtävistä.

SSSR:n Toimeenpanevan Keskuskomitean puheenjohtaja M. KALININ.

SSSR:n Toimeenpanevan Keskuskomitean sihteerin puolesta SSSR:n TpKK:n presidiumin jäsen N. FILATOV.

Moskova, Kreml,
9 heinäk. v. 1937.

Tov. A. F. GORKININ valitsemisesta SSSR:n Toimeenpanevan Keskuskomitean sihteeriksi

SSSR:n Toimeenpanvan Keskuskomitean VII kokoonpanon IV sessian päätös

SSSR:n Toimeenpaneva Keskuskomitea **päättää:**

Valita tov. **Aleksandr Fedorovitsh Gorkin** SSSR:n Toimeenpanevan Keskuskomitean sihteeriksi.

SSSR:n Toimeenpanevan Keskuskomitean puheenjohtaja M. KALININ.

SSSR:n Toimeenpanevan Keskuskomitean sihteerin puolesta SSSR:n TpKK:n presidiumin jäsen N. FILATOV.

Moskova, Kreml,
9 heinäk. v. 1937.

"SSSR:n Korkeimman Sovetin vaaliasetuksen" projektista

Tov. J. A. JAKOVLEVIN selostus SSSR:n TpKK:n VII kokoonpanon IV sessiassa heinäkuun 7 päivänä v. 1937

(Jatkoa edelliseen numeroon.)

Jotkut muodollisuudet vaalien tulosten määrittelyssä, jotka on otettu Vaalilain projektin VIII lukuun, voivat näyttää eräistä tovereista liiallisilta ja vieläpä byrokraattisilta, mutta siellä, missä on kysymys korkeimman valtioelimen muodostamisesta, tarvitaan mitä suurinta huolellisuutta, siellä ei mikään muodollisuus tule liialliseksi, jos se antaa lisätakeen Konstitutsion ja Vaalilain täsmälliselle noudattamiselle: vaalibulletiinit, joihin on liitetty kyseessäolevassa vaalipiirissä olevien työtätekevien yhteiskunnallisten järjestöjen ja yhdistysten esittämät kaikki deputaattikandidaatit, annetaan valitsijoille vaalialuekomissin huoneustossa (pykälä 78); jokaisesta deputaattikandidaatista pitää vaalialuekomissin sihteeri ja siihen valtuutettu jäsen laskulistaa kahdessa kappaleessa (pykälä 89); vaalialuekomissi lähettää vaalipiirikomissille ei ainoastaan äänestyspöytäkirjan, vaan myöskin molemmat kappaleet kustakin kandidaatista laadittuja laskulistoja (pykälä 95); työtätekevien deputaattien Sovetti on velvollinen säilyttämään vaalibulletiinin siihen asti, kun SSSR:n Korkein Sovetti vahvistaa mandaatit (pykälä 97) jne.

Projektin edellyttämän ääntenlaskun julkisuuden tarkoituksena on turvata se tehtävä, että äänet lasketaan oikein. Tämä julkisuus saavutetaan jo itse vaalikomissien kokoonpanolla, jotka organisoidaan ei sellaisista henkilöistä, jotka nimittää valtaelimet, vaan henkilöistä, jotka työtätekevien yhteiskunnalliset järjestöt ja yhdistykset asettavat. Vaalilain projekti ei kuitenkaan rajoitu tähän, vaan edellyttää sitä, että ääniä laskettaessa niin vaalialuekomissin, kuin myöskin vaalipiirikomissin huoneustoissa on oikeus olla läsnä erikoisesti siihen valtuutettujen työtätekevien yhteiskunnallisten järjestöjen ja yhdistysten edustajien kuin myöskin sanomalehdistön edustajien (pykälät 85 ja 99).

Tarkoitus turvata työtätekevien tahdon täsmällinen ilmituominen on Vaalilain projektin esittämällä säännöllä, jonka mukaan valituksi katsotaan vain se kandidaatti, joka on saanut ehdottoman äänten enemmistön — ellei yksikään kandidaateista ole vaaleissa saanut ehdotonta äänten enemmistöä, niin välttämättä (viimeistään kahden viikon sisällä) on suoritettava uudestiballotirointi kahdesta kandidaatista, jotka ovat saaneet suurimman äänimäärän (pykälä 107).

Myöskin tarkoitus turvata työtätekevien tahdon täsmällisen ilmituomisen on säännöllä, jonka mukaan niissä valipiireissä, joissa annettu äänimäärä vaalipiirin alueella tekee vähemmän kuin puolet valitsijoista, vaalit julistetaan kelvottomiksi ja suoritetaan uudet vaalit.

Lopuksi, projekti esittää asettavaksi mitä ankarimman rangaistuksen kaikille niille, jotka vaaleissa yrittävät rikkoa SSSR:n Konstitutsiota tai "SSSR:n Korkeimman Sovetin vaaliasetusta".

Minä lopetan Vaalilain karakteristiikan. Minä ajattelen, että te suostutte siihen, että Vaalilain projektin peruserikoisuutena Stalinilaisen Konstitutsion luonnetta täysin vastaavasti on "sen johdonmukainen ja loppuunsaakka kestävä demokratismi" (Stalin). **(Suosionosoituksia.)**

Sovettivaalilaki ei ainoastaan anna vaalioikeuden kansalaisille, vaan myöskin luo kaikki tarvittavat olosuhteet sitä varten, että he voisivat käyttää näitä oikeuksia todellisuudessa ja aktiivisesti osallistua vaaleihin.

Vaalilaki käyttää hyväkseen kaiken sen parhaan, mitä tällä alalla ovat porvarillis-demokraattiset maat luoneet, ja samalla, tehden kansalaisten muodollisista oikeuksista todellisia oikeuksia, taattuja oikeuksia, ottaa valtavan askeleen eteenpäin porvarillisen demokratian tilalle tulevan sosialistisen demokratian olosuhteita vastaavasti. **(Suosionosoituksia.)**

IV.

Puutteellisuuksista Sovettien työssä

Toverit, meidän Sovettimme ovat verrattomasti korkeampi ja etumaisempi valtiohallinnan muoto kuin mikään kaikkein demokraattisinkaan porvarillinen hallintamuoto. Kansanjoukot rakastavat Sovetteja ja antavat niille arvon oman kansanvaltansa eliminä. Sovettien kautta toteutetaan työläisten ja talonpoikien liittoa, Sovettien kautta työväenluokka toteuttaa johtoaan talonpoikaistoon nähden, Sovettien kautta työtätekevät osallistuvat maan hallintaan, sosialistiseen rakennustyöhön. Soveteissa ja Sovettien kautta toteutetaan puolueettomien ja kommunistien välinen keskeytymätön, joustava ja luja yhteys. Kommunistisen puolueen johdolla ovat Sovetit rakentaneet sosialistisen yhteiskunnan, muuttaneet takapajuisen Venäjän mahtavaksi valtioksi, koko maailman imperialistien ja heidän trotskilais-buharinilaisten agenttiensa juonista huolimatta ovat suojelleet maan riippumattomuuden.

Tästä ei kuitenkaan missään tapauksessa seuraa, että meillä ei ole laitoksia, jotka työskentelevät huonosti — meillä on niitä paljon; tästä ei seuraa, että meillä ei ole työtätekevien deputaattien Sovetteja, jotka huonosti täyttävät velvollisuutensa — meillä on niitä paljon; tästä ei seuraa, että meillä ei ole huonosti työskenteleviä, joukoista irtaantuneita, byrokratisoituneita ihmisiä — valitettavasti meillä on niitäkin paljon. Siis — ja sitä järkähtämättä juurruttaa toveri Stalin meidän tietoisuuteemme — sovettivallalle aiheutettaisiin vahinko, jos Sovettien saavutukset muodostuisivat vaaleihin valmistautumisen aikana perusteeksi valppauden tylsistymiselle sekä noiden tai näiden Sovettien johtajien, noiden tai näiden deputaattikandidaattien työssä olevien puutteellisuuksien kritiikin ja itsekritiikin tukahduttamiselle.

Aloitan selsoveteista. Useissa selsoveteissa on raha- ja luontaisverojen kantamistyö muuttunut perustyöksi, mutta kaikki muut työalat — taloudellinen, kulttuurinen ja poliittinen — ovat muuttuneet toisarvoisiksi. Finanssiasiain kk ja Hankintakomitean elimet laittomasti yrittävät muuttaa tällaiset Sovetit maksuttomiksi apuaparaateikseen verojen kannon alalla.

Se tosiasia, että Hankintakomitean valtuutetun osuus hyvin usein sisältyy siihen, että se varustaa selsovetit blanketeilla, painaa allekirjoitusleiman ja leiman selsovettien täyttämiin hankintasitoumuksiin ja jos hankinnat käyvät epätyydyttävästi, vaatii rajonin tpk:n tai rajonikomitean kautta rangaistusta syylliselle selsovetin puheenjohtajalle. Vuorostaan useat rajonien finanssiosastot ovat erittäin mukavasti itselleen supistaneet työnsä siihen, että ne muistuttavat selsoveteille tuon tai toisen veron kantamismääräajasta, kutsuvat luokseen selsovettien puheenjohtajia heidän pumppaamistaan varten, velvoittavat heitä voimistuttamaan rahavarojen keräystä ja taaskin rajonikomitean tai rajonin tpk:n kautta vaativat rangaistusta tuolle tai toiselle selsovetin puheenjohtajalle.

Tällainen systeemi on sitäkin väärempi, kun veronkantojärjestöillä sekä myöskin hankintajärjestöillä on huomattava koneisto, jonka valtio kustantaa.

Ei ole ihmeteltävää, että eräissä selsoveteissa on kadotettu käsitys siitä, että on olemassa muita työaloja, jotka ovat yhtä tärkeitä kuin veronkantotyö. Esimerkiksi se tosiasia, että Omskin alueen Kormilovin rajonin Kormilovin selsovetin 73 päätöksestä ja määräyksestä ei ole ainoatakaan, joka koskisi koulua, välskäriä jne.

Tämä ei tietenkään merkitse sitä, että Soveteilta on kiellettävä suorittamasta verotustyötä. Vaikkapa Finanssiasiain kk ja Hankintakomitea alkaisivat koneistonsa kautta työskennellä siten kuin hallitus vaatii, niin se ei poista Soveteilta vastuuta kaikkien verojen aikanaan kantamisesta. Kysymys on siitä, että verotustyön ohella — joka ei ole vähemmän tärkeä, vaan joissakin tapauksissa tärkeinkin — Sovetit suorittaisivat työtä väestön palvelemiseksi kaupan, kulttuurin, terveydenhoidon alalla jne.

Mutta eri Sovettien keskittämiskäytäntö yksistään verotustyöhön kiertämättä aiheuttaa selsovettien irtaantumisen väestöstä, niiden roolin alenemisen taloudellisina, poliittisina ja kulttuurisina johtajina.

Juuri se aiheutti SSSR:n Sovnarkomin ja NKP(b):n KK:n tunnetun päätöksen verotustyön poistamisesta soveteilta ja verotus- ja hankintatyön asettamisesta välittömästi Hankintakomitean ja Finanssiasiain kk:n koneistoille.

Siirryn käsittelemään sallimatonta käytäntöä, joka on useissa kaupungeissa, käytäntöä, joka johtaa eräiden kaupunkisovettien muuttumiseen rajonien toimeenpanevien komiteoiden apukoneistoiksi. Henkilökunnan supistamisen tekosyyllä useissa paikoin, joissa kaupunki on samalla rajonikeskus, kaupunkisoveteilla on tavallisesti vain kunnallisosasto ja joskus myöskin finanssiosasto, mutta sairaalat, koulut ja kaupat on poistettu kaupunkisovettien alaisuudesta ja siirretty rajonien toimeenpanevien komiteoiden vastaavien osastojen suoranaiseen alaisuuteen. Niinpä Kolomnassa, jossa on suuri konerakennustehdas ja 70 tuhatta asukasta, on koulut, sairaalat, yhteiskunnallisen huollon laitokset, kaupat, leipomot ja ruokalat alistettu välittömästi rajonin tpk:n osastojen alaisiksi ja poistettu kaupunkisovetin alaisuudesta. Kaupunkisovetilla on ainoastaan kunnallisosasto ja finanssiosasto. Samanlaisessa asemassa on myöskin Rjazan, entinen läänin kaupunki, jossa on asukkaita 70 tuhatta, niistä 20 tuhatta työläistä ja toimitsijaa. Rjazanin kaupunkisovetilla on ainoastaan kunnallisosasto ja finanssiosasto, jota paitsi viimemainittu on muodostettu vasta äskettäin.

Ei tarvitse puhuakaan siitä, että tuollainen kaupunkisovettien oikeuksien supistamiskäytäntö on ristiriidassa Konstitutsion kanssa, joka edellyttää paikallisten taloudellisten ja kulttuuri-poliittisten laitosten alistamisen vastaaville paikallisille Soveteille ja muunmuassa edellyttää sen, että kaupunkisoveteissa muodostetaan finanssi-, kunnallisen talouden, sisämaankaupan, terveydenhoito-, kansanvalistus-, yhteiskunnallisen huollon ja yleinen osasto, suunnittelukomissi, kaaderisektori toimeenpanevan komitean puheenjohtajan yhteydessä ja sitäpaitsi kaupungin erikoisuuksia vastaavasti: paikallisen teollisuuden osasto ja maaosasto.

Tällainen käytäntö on erikoisen vahingollinen nykyään, kun kaupungit ovat kymmenen vuoden aikana kaksinkertaistuttaneet väestönsä ja uudet miljonat työläiset ja toimitsijat juuri Sovettien kautta käyvät valtion hallinnan koulua. Tällainen käytäntö on erikoisen sallimatonta sen jälkeen, kun toveri Stalin NKP (b):n KK:n edellisessä pleenumissa sellaisella voimalla selitti kysymystä työväenluokan johtavan osuuden kohottamisen välttämättömyydestä.

Tästä seuraa johtopäätös välttämättömyydestä poistaa kaupunkisovettien työssä olevat puutteellisuudet, organisoida niissä Konstitutsion edellyttämät osastot, alistaa niille paikalliset taloudelliset ja kulttuuri-poliittiset laitokset, kohottaa niiden merkitystä siten, että ne olisivat mallina maaseutupaikkakuntien Soveteille siitä, miten on järjestettävä sovettityö, miten on organisoitava kansan kontrolli toimeenpanevien elimien työhön nähden, miten kansanjoukot on tiivistettävä Sovettien ympärille, miten on johdettava alueidensa kulttuuri-poliittista ja taloudellista rakennustyötä.

Soveteissa meillä on sellainen erinomainen koneisto kansanjoukkojen vetämiseksi hallintaan, kuin ovat sovettien sektsiat. Miljonat deputaatit kuuluvat Sovettien sektsioihin. Tavattomalla energialla ja halulla työskennellä kansan hyväksi kirjottautuvat yleensä Sovettien deputaatit sektsioihin. Tarkastus kuitenkin osoittaa, että useinkin sektsiain jäsenet, jotka innolla ovat ryhtyneet työhön sektsioissa, pian niissä kylmenevät, alkavat välttää sektsiain istuntoja — sektsiat hajoavat, jäävät paperille. Tässä on asia siinä, että sovettien osastojen johtajat, vastaavien talousalojen johtajat usein muuttavat sektsiat omaksi alakoneistokseen, joka on voimaton mitään muuttamaan vastaavan osaston tai hallinnon työssä. Myöskin on asia siinä, että Sovettien sektsiain kokoonpanoa eivät Sovetit valitse — tavallisesti Sovettien organisatsio-osastojen koneisto kirjoittaa Sovettien deputaatit sektsioihin.

Vieläkin enemmän, niissä lukuisissa tapauksissa, kun Sovettien sektsiat osoittavat initsiatiivia, paljastavat epäkohtia, vaativat niiden oikaisemista, kritikoivat johtajia — johtajat usein alkavat painostaa heitä, ignoreerata, lakkaavat käymästä sektsioissa, lähettävät asemestaan sektsioihin viidennellä tilalla olevia työntekijöitä ja juuri siten vähitellen saattavat sektsiat olemattomiksi.

Minä voisin tässä esittää lukuisia esimerkkejä sektsiain oivallisesta työstä Moskovassa, Leningradissa, Dnjepropetrovskissa, Tashkentissa, mutta valitettavasti kaikista näistä paikoista minä olisin pakoitettu samanaikaisesti esittämään lukuisia tositapauksia siitä, miten nuo tai toiset byrokraatit, jotka luulevat olevansa ylempänä edesvastuuta Sovettien edessä, ignoreeraavat sektsioita.

Juuri tämän vuoksi on käsiteltävä kysymys Soveteissa olevien nykyisten ja kenenkään valitsemattomien sektsiain vaihtamisesta komisseihin tai sitten sektsiain yhdistämisestä komisseihin, jotka sovetit ovat valinneet taloudellisen, kulttuurisen ja poliittisen elämän peruskysymyksittäin, esimerkiksi: budjetti-, koulu-, terveydenhoito-, asunto-, kunnallis-, kauppa-, maatalous- ym. komissit siten, että komisseille annetaan oikeus kontrolloida sovetin vastaavan osaston tai hallinnon poikkeuksetta kaikkia asioita ja papereita, ja johtajat velvoitetaan antamaan komissin jäsenten tekemiin kysymyksiin selvityksensä vähintäin kahden päivän sisällä.

Nousee myöskin kysymys seuraavan oikeuden antamisesta Sovettien komisseille: kaikissa tapauksissa, kun komissi katsoo osaston johtajan työn epätyydyttäväksi, Sovetin puheenjohtaja on velvollinen viikon sisällä kutsumaan koolle Sovetin pleenumin, joka kuulee komissin selostuksen ja johtajan selitykset ja päättää, minkälaiset toimenpiteet ovat välttämättömiä tilanteen korjaamiseksi tai siinä tapauksessa, että vastaava osaston johtaja on parantumaton, ratkaisee kysymyksen johtajan vaihtamisesta.

Eräät osastojen johtajat, jotka luulevat olevansa korvaamattomia monopolisteja ja spesialisteja joko terveydenhoidon, finanssien, maatalouden tai kaupan alalla, mahdollisesti tuntevat itsensä loukatuiksi tällaisesta ehdotuksesta, joka voimistuttaa Sovetin rivideputaattien ja koko Sovetin kontrollia heidän työhönsä nähden. Mutta loukkaantukoot!

Kaikkien työntekijöidemme on ymmärrettävä, että ei ole sellaisia ihmisiä, jotka voisivat vaatia kontrollittomuutta työssä, että jokaisen työntekijän alistautuneisuus kontrolliin johtuu sovettivallan perusteista, että vain alhaalta tulevan kontrollin avulla, joka täydentää kontrollia ja johtoa ylhäältä päin, voidaan parantaa Sovettien työtä. **(Suosionosoituksia.)**

Yksi suuri epäkohta Sovettien työssä on säädetyn demokraattisen asiainhoitojärjestyksen rikkominen. Esimerkiksi on sellaisia Sovetteja ja niiden toimeenpanevia komiteoita, jotka pitävät istuntoja ja tekevät päätöksiä ilman, että on päätösvaltaista määrää jäseniä.

Tosiasia on, että Odessan kaupunkisovetin presidiumin kaikki istunnot vuoden 1936 ja 1937 aikana ja kaksikolmattaosaa Dnjepropetrovskin alueen toimeenpanevan komitean kaikista istunnoista on pidetty ilman, että olisi päätösvaltaista määrää jäseniä.

Mitä tärkeimpiä päätöksiä, jotka koskevat työtätekevien päivänpolttavia intressejä, useinkin tehdään "kiertokyselyllä". Tosiasia on, että yli kaksikolmattaosaa kaikista kysymyksistä, jotka Tsheljabinskin alueen toimeenpaneva komitea on ratkaissut, yli 90 % Ordzhonikidzen aluepiirin toimeenpanevan komitean, yli 70 % Sverdlovskin alueen toimeenpanevan komitean ja yli 80 % Azovan-Mustanmeren aluepiirin toimeenpanevan komitean ratkaisemista kysymyksistä on päätetty kiertokyselyllä.

Tällaiseen käytäntöön, kun presidiumit ja toimeenpanevat komiteat ratkaisevat sovettiasioita, tavallisesti yhdistyy se, että Sovetit vaihtuvat niiden toimeenpaneviin komiteoihin, toimeenpanevat komiteat — presidiumeihin ja Sovettien pleenumeja käytetään pääasiassa lörpöttelyyn joissakin juhlatapauksissa.

Tosiasia on, että Dnjepropetrovskin kaupunkisovetin 9 pleenumista v. 1936 oli 4 "juhlapleenumeja", Omskin kaupunkisovetin 10 pleenumista v. 1936 oli 5 "juhlapleenumeja", Zaporozhen kaupunkisovetin 15 pleenumista — 11 "juhlapleenumeja".

Tosin on myöskin verrattain vähälukuisia tapauksia, kun Sovettien pleenumit vaihdetaan niinkutsuttujen "aktiivin kanssa koollekutsuttavien Sovettien" istuntoihin.

Mihin johtavat niinkutsutut istunnot aktiivin kanssa. Näkyy tällaisille istunnoille tyypillisestä Jaroslavin alueen Zakobjakinskin selsovetin aktiivin kanssa pitämän istunnon esimerkistä: Sovetin 36 deputaatista on istunnossa mukana 12, mutta sitä vastoin istuntoon osallistuu ja äänestää 60 niinkutsuttua "aktivistia".

Nämä ja niiden tapaiset demokraattisen asiainhoitojärjestyksen rikkomiset ovat sallimattomia varsinkin siksi, että ne luovat maaperän sovettityöntekijäin edesvastuuttomuudelle, vaikeuttavat kontrollia sovettityöntekijäin työhön nähden.

Muutama sana siitä järjestyksestä, miten eräät Sovettien johtajat käsittelevät valituksia. On olemassa sellaisia Sovettien johtajia ja varsinkin toimeenpanevien komiteoiden osastojen johtajia, jotka kuukausimääriin eivät ota vastaan rivikansalaisia eikä heillä ole edes määrättyjä vastaanottotunteja. Eräissä toimeenpanevissa komiteoissa ja osastoissa rivikansalaisten valitukset makaavat kuukausimääriä käsittelemättöminä. Vieläkin enemmän. Valitukset usein lähetetään käsiteltäväksi juuri niille elimille ja henkilöille, joiden toimenpiteistä valitukset on tehty.

Ei tarvitse puhuakaan siitä, että tuollaisella käytännöllä suhtautua välinpitämättömästi ja ignoreerata rivikansalaisten valituksia ei ole mitään yhteistä sovettisysteemin kanssa. Nähtävästi on otettava pakollisesti käytäntöön jokapäiväisten vastaanottotuntien säätäminen (vähintään 2 tuntia päivässä) rivikansalaisten valitusten, anomusten ja vaatimusten vastaanottamista varten niin toimeenpanevien komiteoiden puheenjohtajien, kuin myöskin osastojen johtajien luona, kieltäen näinä tunteina pitämästä minkäänlaisia istuntoja, poistumasta tai ottamasta vastaan koneiston työntekijöitä.

Eräät Sovettien toimeenpanevien komiteoiden johtajat ignoreeraavat lakien mitä ankarimman noudattamisen välttämättömyyttä. Tällaiset Sovettien johtajat vaihtavat yleisvaltiollisen laillisuuden omaan harkintaansa.

Esimerkkinä lakien rikkomisesta voi olla eräiden paikallisten Sovettien pakollisten päätösten antamiskäytäntö, kuin myöskin eräiden kansankomissariaattien tapa antaa instruktsioita lakien täyttämiseksi.

Myöskin on tosiasia se, että tätä lakien rikkomiskäytäntöä ovat vihollisemme käyttäneet hyväkseen kaikissa niissä tapauksissa, kun niiden on onnistunut tunkeutua joillekin paikoille Soveteista. Se ei olekaan ihmeellistä, sillä sovettilait, jotka puolustavat työläisiä ja talonpoikia, vihaavat herroja — kapitalismin restauraattoreja ja saksalais-japanilaisen fasismin agentteja, jotka tarvitsevat fasistisia, se on työläisiä ja talonpoikia vastaan suunnattuja lakeja. Esimerkiksi Magnitogorskin kaupunkisovetin johtoon petoksellista tietä tunkeutuneet trotskilaiset bandiitit sakottivat yhden vuoden aikana yli 5.500 henkilöä, provosoiden tällä tavalla väestön tyytymättömyyttä sovettivaltaa vastaan.

Nyt sovettioikeuden tuomitsema Lepelskin rajonin toimeenpanevan komitean puheenjohtaja Lepelskin rajonikomitean johtoon tunkeutuneen trotskilaisen ja bandiitin johdolla, joka tunnetaan lehdistössä julaistusta selostuksesta Lepelskin törkeyksiin syyllisten oikeusjutussa, itse antoi talonpojille laittomia sakkoja ja itse myöskin möi huutokaupalla talonpoikain omaisuutta siksi, että he eivät ole maksaneet sakkoja.

Itsestään selvää on, että tapa vaihtaa lait tuon tai toisen byrokraattiryhmän harkintaan on sovettivastainen teko, talonpoikahan, niinkuin yleensä jokainen kansalainen, arvostelee valtaa ei ainoastaan sen mukaan, minkälainen on laki, — olkoonpa laki erinomainen, mutta jos täytäntöönpanija vääristelee sitä toiminnassaan, niin talonpoika tulee arvostelemaan valtaa ensikädessä täytäntöönpanijan toiminnan perusteella.

Tässä yhteydessä muistutan tämän johdosta toveri Leninin ja toveri Stalinin tunnetuista ohjeista:

(Jatkoa 4:nnellä sivulla)

”SSSR:n Korkeimman Sovetin vaaliasetuksen” projektista

(Jatkuu 3:nnelta sivulta)

Prokuratuurin johdosta Politbyrolle lähettämässään toveri Stalinin nimelle osoitetussa kirjeessä toveri Lenin kirjoitti:

”... laillisuus ei voi olla kalugalainen eikä kazanilainen, vaan on oltava yhtenäinen yleisvenäläinen ja vieläpä yhtenäinen koko Sovettitasavaltojen Federatsiolle ...

... laillisuus on oltava yksi, ja peruspaheena koko elämässämme ja koko epäkulttuurisuudessamme on ikivanhan venäläisen käsityksen ja puolivillien tottumusten salliminen, jotka haluavat säilyttää kalugalaisen laillisuuden erotuksena kazanilaisesta laillisuudesta.”

(Lenin, XXVII nide, siv. 298—299.)

Kaikki muistavat puolueen XVII edustajakokouksessa toveri Stalinin antaman ruoskivan arvion ihmisistä, jotka eivät pidä velvollisuutenaan täyttää puolueen ja hallituksen päätöksiä ja jotka täten rikkovat puolue- ja valtiokurin perusteita.

Epäilemättä puutteellisuudet Sovettien, näiden tai toisten kandidaattien, näiden tai toisten laitosten työssä tulevat vaaleissa ankaran kritiikin alaisiksi.

Tehtävä on siinä, että käsitettäisiin Sovettiemme työssä olevat epäkohdat, tunnettaisiin ne ja nostatettaisiin joukot vaaleissa niiden poistamiseen.

Tehtävä on siinä, että kansa tarkastaisi deputaattikandidaatit, että korkeimpaan valtaelimeemme — SSSR:n Korkeimpaan Sovettiin tulisivat vain ihmiset, jotka ovat uskollisia sosialismin asialle, uskollisia Leninin-Stalinin puolueen asialle, ettei Sovetteihin pääsisi ainoatakaan maskeerautunutta kansan vihollista.

Työväenluokan ja talonpoikaiston vihollisia ei voida saada kiinni toimimalla vain ylhäältä päin, vain yksistään joitakin elimiä johtavien kommunistien silmillä — vihollisia on otettava kiinni sekä alhaalta että ylhäältä päin, sillä joitakin elimiä johtavat kommunistit eivät voi kaikkia nähdä. Sovettien viholliset, työläisten ja talonpoikien viholliset voidaan saada kiinni ja nujertaa vain kehittämällä kaikessa laajuudessa demokratiaa, niinkuin sitä puolue vaatii, niinkuin sitä toveri Stalin vaatii, niinkuin sitä Stalinilainen Konstitutsio vaatii. **(Suosionosoituksia.)**

Tämän yhteydessä sallikaa muistuttaa toveri Stalinin sanoista keskustelussa Roy Howardin kanssa:

”... vaalitaistelu tulee olemaan vilkas, se tulee tapahtumaan monien mitä kärkevimpien kysymysten ympärillä, — pääasiassa käytännön kysymysten ympärillä, kysymysten, joilla on ensivuoroinen merkitys kansalle. Meidän uusi vaalisysteemimme panee kaikki laitokset ja järjestöt kireämmälle, pakottaa ne parantamaan työtään. Yleiset, yhtäläiset, välittömät ja salaiset vaalit SSSR:ssä tulevat olemaan ruoskana väestön käsissä huonostityöskenteleviä vallan elimiä vastaan”.

Näin sanoi toveri Stalin. Se merkitsee, että vaalit tulevat olemaan ankara tarkastus, ankara koe sovettityöntekijöille — ken ei sitä kestä hän lentää — ja ansiosta!

V.

Uusien kaaderien esiinvetämisestä

Siirryn kysymykseen, jolla on erikoisen oleellinen merkitys edessäolevien Sovettien vaalien näkökannalta — kysymykseen Sovettien kaaderien valikoinnista.

Sovetit ovat järjestöjä, joiden kautta miljonia ihmisiä nostetaan hallintaan. Epäilemättä voidaan Sovettien kautta uusien kaaderien esiinvetämisen alalla kuitenkin tehdä vielä enemmän.

Usein tapahtuu kyllin hyvin tunnettuja tosiasioita, kun törkeästi rikotaan Sovettien lujittamisen tärkeitä ehtoja, nimittäin: Sovettien ja niiden toimeenpanevien komiteoiden keskeytymätöntä täydentämistä uusilla nuorilla voimilla, joita kasvaa työväenluokassa ja talonpoikaistossa.

Valitettavasti nuorten kasvavien voimien riittämättömän esiinvetämisen käytäntö on sellaisissakin Soveteissa, joiden johdossa on erinomaisia työntekijöitä. Tällaisissa tapauksissa tämän käytännön aiheuttaa aivan perusteeton uusien ihmisten pelko. Useat toverit, jotka eivät riittävästi vedä esille uusia voimia, puolustautuvat sillä, että ei muka ole kaadereita, mutta todellisuudessa he yksinkertaisesti useinkin pelkäävät: kunhan nämä esiinvedetyt uudet ihmiset eivät osottautuisi paremmiksi työntekijöiksi kuin he itse.

Se, mitä toveri Stalin meille puhui puolueen Keskuskomitean pleenumissa — jos me suorittaisimme ihmisten esiinvetämistä, niin olisi yltäkyllin kaadereita — kaikkein eniten mielestäni koskee nimenomaan Sovetteja.

Tehtaiden, transportin, sovhoosien, kolhoosien, KTA:ien, sovettilaitoksiemme työntekijäin keskuudessa on satoja ja tuhansia ihmisiä, jotka aikoja sitten ovat yli eläneet sen työn, jota he tekevät, — on vain opetettava heitä ja autettava heitä ja me saamme todellisia työntekijöitä, jotka ovat välttämättömiä Soveteille, ihmisiä, jotka kykenevät puolustamaan työväenluokan ja talonpoikaiston intressejä työtätekevien minkälaista vihollista vastaan tahansa, asiallisia ihmisiä, jotka kykenevät ja haluavat työskennellä eikä lörpötellä, ihmisiä, jotka ovat uskollisia sosialismin asialle ja työtätekevien intresseille — niin kommunisteja kuin myös puolueettomia.

Edelleen puolueettomista. Samaan aikaan, kun miljonista puolueettomista työläisistä, talonpojista ja intelligenteistä on tullut todellisia puolueeseen kuulumattomia bolshevikkeja, joista toveri Stalin puhui, puolueettomien lukumäärä toimeenpanevien komiteoiden kokoonpanossa ja varsinkin osastojen johtajien ja heidän sijaistensa kokoonpanossa on aivan riittämätön. On sellaisia Sovettien johtajia, jotka ylpeilevät ”saavutuksena” siitä, että heillä kaikki osastojen johtajat ja heidän sijaisensa ovat puolueen jäseniä. Tarvitseeko todistaa, että välinpitämätön suhtautuminen puolueettomiin ja puolueettomien syrjäyttäminen on ristiriidassa leniniläis-stalinilaisen bolshevistisen puolueen traditsioiden ja politiikan kanssa. Tarvitseeko todistaa, että esimerkiksi useiden maaelimien ja kansanvalistuselimien johdossa olisi parempi pitää rehellisiä ja kokeneita puolueettomia, kuin noilla paikoilla istuvia ihmisiä, joiden ainoa arvo useinkin on vain siinä, että heillä on puoluekirja.

Edelleen naisista. Samaan aikaan, kun miljonat naiset SSSR:ssä antavat näytteitä uskollisuudesta työväenluokan ja kolhoositalonpoikaiston asialle, näytteitä tietoisuudesta, henkilökohtaisesta rehellisyydestä ja kyvystä olla johtajana, naisen osuus Soveteissa ja varsinkin toimeenpanevissa komiteoissa byrokraattisten vääristelyjen takia ei kasva riittävästi koneistossa. Tietenkin meidän Soveteissamme on sata kertaa enemmän naisia kuin porvarillisissa parlamenteissa, mutta silti se ei riitä.

Kuvaavaa m.m. on, että Sovettien deputaattikokoonpanossa on neljäsosa Sovettien koko deputaattikokoonpanosta naisia, mutta rajonien tpk:oiden puheenjohtajakokoonpanossa on naisia ainoastaan 2 %, kaupunkisovettien puheenjohtajakokoonpanossa — 6 %, selsovettien puheenjohtajakokoonpanossa — 6 %; ei juuri yhtään naista ole valittu aluepiirin (alueen) toimeenpanevan komitean puheenjohtajaksi tai puheenjohtajan sijaiseksi. On sanottava, että Moskovakaan ei tässä ole erikoisen hyvänä esimerkkinä. Moskovan Sovetin kokoonpanossa on 578 naista, mutta Sovetin osastojen johtajien joukossa ja presidiumissa on ainoastaan 2 naista. Moskovan 23 rajonisovetissa ei ole ainoatakaan naista Sovetin puheenjohtajana ja ainoastaan 1 — Sovetin puheenjohtajan sijaisena.

Tällaisella naisten aliarvioimisen käytännöllä ei ole mitään yhteyttä leniniläis-stalinilaisen puolueen ohjelman kanssa, joka sosialismin vapauttaneessa naisessa näkee valtavan lähteen Sovettien lujittamista ja sen työn parantamista varten. Tarvitsee muistaa mikä kolhoosineuvottelu tahansa, joka on pidetty täällä Kremlissä, tässä salissa, voidakseen olla että simättä muita todistuksia niiden valtavien reservien olemassaolosta, joita meidän maamme on naisista kasvattanut. **(Suosionosoituksia.)**

Minä en enää puhukaan nuorisoliittolaisista, joiden keskuudessa sadattuhannet ihmiset ovat saavuttaneet huomattavan iän, joilla on huomattava kokemus organisatoorisessa ja poliittisessa työssä. Sadat ja tuhannet nuorisoliittolaiset voidaan nostaa vakavaan johtavaan työhön Soveteissa.

On rohkeammin nostettava puolueettomia, nuorisoliittolaisia ja naisia Sovettien, Sovettien toimeenpanevien komiteoiden jäsenten ja osastojen johtajien paikoille, muistaen Leninin ja Stalinin useita kertoja antamat ohjeet siitä, ettei puoluekirjan omaaminen ja sitä vähemmän miessukupuoleen kuuluminen tee ihmistä kelvolliseksi olemaan jollain paikalla, vaan ainoastaan todellinen uskollisuus sosialismin asialle ja toimen täyttämisen ominaisuudet.

Että tämä asia sujuisi, ettei tapahtuisi nopeata pettymystä, tarvitaan vain yhtä — auttaa näitä ihmisiä oppimaan.

Täytyy sanoa, että Sovettikaaderien opettamiseen nähden eivät asiat ole hyvällä kannalla. On olemassa tavaton määrä sovettityöntekijäin kursseja, mutta ne eivät opeta selsovettien puheenjohtajia eikä rajonien tpk:oiden puheenjohtajia, vaan ihmisiä, jotka useinkin on sovettityöstä vapautettu kelvottomuuden takia ja sitä paitsi he suurimmalta osalta eivät opiskele sitä, mitä pitäisi, omistaen vain mitättömän ajan Konstitutsion ja sovettityön organisoinnin opiskeluun.

Tässä on tehtävä siinä, että opetettaisiin juuri Sovettien johtajia ja autettaisiin heitä kasvamaan.

* * *

Minä lopetan. Teidän käsiteltäväksenne esitetty Vaalilain projekti antaa kaikkein todellisimmat takeet yleisen, yhtäläisen ja välittömän vaalioikeuden toteuttamiselle salaisella äänestyksellä.

Näissä takeissa vielä kerran ilmenee proletaarisen demokratian olemus, joka, niinkuin toveri Stalin on osoittanut, on siinä, että proletaarinen demokratia erotukseksi porvarillisesta demokratiasta ei rajoitu ainoastaan fikseeraamaan kansalaisten muodollisia oikeuksia, vaan huolehtii ”näiden oikeuksien toteuttamisehdoista, niiden toteuttamismahdollisuudesta, niiden toteuttamiskeinoista”.

Saman yleisen vaalioikeuden, jonka huomattava osa porvarillisdemokraattisista maista tunnustaa konstitutsioissaan ja muodollisesti toteuttaa vaaleissa, mutta jota todellisuudessa itse kapitalistisen demokratian mekanismi kuohitsee, supistaa ja peruuttaa kymmenin keinoin, sulkien pois ja sysäten loitolle työläiset, köyhät talonpojat ja rivi-intelligentit aktiivisesta osallistumisesta demokratiaan — meidän Vaalilakimme projekti tekee koko työtätekevän joukon politiikkaan vetämisen aseeksi, keinoksi vetää koko kansa aktiiviseen osanottoon demokratiassa, kansan kontrollin kaikki käsittäväksi aseeksi valitsemiensa kontrolloimisesta.

Tässä meidän puolueemme ja Sovetit pitävät ohjeenaan toveri Stalinin osoitusta Yleisvenäläisessä Sovettien III edustajakokouksessa 19 vuotta sitten:

”Me, työläisten peruskerrosten edustajat tarvitsemme, että kansa olisi ei ainoastaan äänestävä, vaan myöskin johtava”.

Vaaliasia on sangen tärkeä asia — siihen on vakavasti valmistauduttava. Vaaleihin on jäänyt vain muutamia kuukausia, mutta vaaleihin valmistautuminen ja itse vaalien suoritus vaativat mitä suurinta järjestyneisyyttä.

Meillä tavataan vielä sellaisia hölmöjä, jotka käsittävät demokratian anarkistiseksi hajanaisuudeksi, hallituksettomuuden voitoksi. Ei tarvitse puhuakaan siitä, että tämä ei ole meidän, ei ole bolshevistinen, ei ole leniniläis-stalinilainen käsitys. Demokratia ei ole hallituksettomuutta, päinvastoin, demokratia merkitsee järjestyneen valtion olemista, hallituksen olemista, yhteiskunnallisten järjestöjen työkykyisten keskuksien olemista. Demokratia ei ole kieltäytymistä järjestyneisyydestä, päinvastoin, demokratia on korkeinta järjestyneisyyttä, voidaan sanoa — järjestyneisyyden täydellistymä. Meidän proletaarinen demokratiamme merkitsee ja vaatii ensikädessä maksimaalista järjestyneisyyttä työväenluokalta, joka johtaa työläisten ja talonpoikain liittoa, sen etujoukolta — kommunistiselta puolueelta.

SSSR:n Konstitutsion ja Stalinilaisesta Konstitutsiosta johtuva Vaalilain järkähtämätön toteuttaminen epäilemättä turvaa sovettidemokratian edelleen kehittämisen, proletaarisen diktatuurin baasiksen laajentumisen. Stalinilaisen Konstitutsion ja Vaalilain järkähtämätön toteuttaminen epäilemättä turvaa Sovettien työn epäkohtien kritiikin ja uusien ihmisten Sovetteihin nostamisen pohjalla Sovettien työn parantamisen ylhäältä alas asti. Sovetteille kansan antaman tuen voiman ovat vihollisemme kokeneet selkänahassaan useita kertoja. Että koko kansa on seinänä Sovettien puolesta — siitä tulivat äskettäin jälleen kerran vakuutetuiksi trotskilaiseen tai buharinilaiseen naamioon pukeutuneet saksalais-japanilaiset fasistit — työläis-talonpoikainen maamme nitisti heidät kuin luteet. **(Suosionosoituksia.)**

SSSR:n uuden Konstitutsion ja Stalinilaisesta Konstitutsiosta johtuva Vaalilain järkähtämätön toteuttaminen turvaa kansanjoukkojen entistä suuremman tiivistymisen Sovettien ympärille ja SSSR:n sellaisen Korkeimman Sovetin ja työtätekevien deputaattien sellaisten Sovettien valitsemisen, jotka kommunistisen puolueen johdolla, toveri Stalinin johdolla toteuttavat elämässä Stalinilaisen Konstitutsion ja johtavat SSSR:n kansat, murskaten kaikki ja kaikenlaiset työväenluokan ja talonpoikaiston viholliset, uusiin voittoihin sosialismin rakentamisessa. **(Jatkuvia suosionosoituksia. Kaikki nousevat seisomaan.)**

SSSR:n TpKK:n VII kokoonpanon IV sessian päättyminen

Kaksi päivää käsitteli SSSR:n TpKK:n IV sessia ”SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaliasetusta”. Puheenvuoroissaan TpKK:n sessian jäsenet yksimielisesti hyväksyivät sovettivallan Vaalilain projektin.

Loppuistunnossa heinäkuun 9 p. aamulla ensimmäisenä esiintyi Moskovan toimeenpanevan komitean puheenjohtaja tov. **Filatov,** puhuen epäkohdista sovettien työssä. Pääasiallisimmat näistä epäkohdista ovat — demokratian rikkominen ja sovettikaaderien heikko kasvattaminen. Ehdottomasti on järjestettävä rajonien toimeenpanevain komiteain puheenjohtajain kursseja, joiden oppiaika on kuudesta kuukaudesta vuoteen asti, sekä rajonien toimeenpanevain komiteain sihteerien ja selsovettien puheenjohtajain kursseja.

Riittämättömästi otetaan huomioon edessäolevien vaalien vaikeutta. Samaan aikaan vihollinen menettämättä turhaan aikaa myös ”valmistautuu” siihen. Sitä todistaa erikoisesti vilkastuminen kirkollisten keskuudessa.

Senjälkeen tov. **Kalinin** antoi puheenvuoron akateemikko **Otto Juljevitsh Schmidtille.** Sessia otti Sovettiliiton Sankarin, legendarisen pohjoisnaparetken päällikön vastaan jatkuvilla kunnianosoituksilla.

— Stalinilainen Konstitutsio vakiinnuttaa maan ennenkuulumattoman kulttuurisen kasvun, sen ihmisten kasvun, kyvykkäiden ihmisten esiinvetämisen. Eivätkö kansan keskuudesta nousseiden sankariemme, toverien Vodopjanovin, Tshkalovin, Molokovin fyysilliset muodot ole mahtavia, — huudahtaa tov. Schmidt ja koko sali vastaa hyväksyvästi tulisilla kättentaputuksilla.

Otto Juljevitsh puhui sitten pohjoisnaparetkestä ja lopettaen puheensa lausui:

— Riemukas on elää meidän todella ihmeellisenä aikakautena sen ihmisen nerokkaan johdon alaisena, jota jälkeläisemme miljoonien vuosien jälkeenkin tulevat kunnioittamaan, toveri Stalinin johdolla.

Mielenkiintoisesti puhui nuorisoliiton KK:n sihteeri tov. **Kosarev.**

— Kapitalistisissa maissa, — sanoi tov. Kosarev, — on nuoriso syrjäytetty vaaleista. Sovettiliitossa se vedetään valtion hallintaan. Riittää kun sanoo, että yksistään selsovettien jäsenistä on alle 25-vuotiaita 350 tuhatta. Uuden Vaalilain mukaan voi nuoriso esittää Sovetteihin omia kandidaattejaan.

Viimeisenä esiintyi Dnjepropetrovskin alueen Akimovskin rajonikomitean toimeenpanevan komitean puheenjohtaja tov. **Kipenko.** Joku aika sitten tämä nainen oli kolhosnikka, mutta nyt johtaa rajonia, jossa on 40 tuhatta asukasta. Hänen puheensa oli omistettu naisten päättävälle vetämiselle Sovettien työhön.

Hänen puheensa lopulla puhemiehistöön ilmaantui toveri **Stalin.** Myrskyisellä, riemukkaalla kunnianosoituksella, seisaalleen nousten sessia ja vieraat tervehtivät sosialismin Konstitutsion luojaa, kansojen suurta johtajaa. Kauan jatkuivat tervehdykset: **”Toveri Stalinille hurraa!” ”Eläköön toveri Stalin!”**

Tov. Kipenkon jälkeen annettiin puheenvuoro tov. **Bulganinille,** joka ehdotti keskustelun lakkauttamista, sillä puheenvuorot olivat jo tyhjentävästi valaisseet Vaalilain kaikkia puolia. Keskustelu lopetettiin. Tov. Kalinin ilmoitti, että selostaja tov. Jakovlev kieltäytyy loppulausunnostaan, koska on ilmennyt, että sessian osanottajat ovat täydellisesti hyväksyneet Vaalilain projektin.

Tov. **Ljubtshenko** ilmoittaa sessialle, että Vaalilain käsittelyn aikana on tehty ainoastaan yksi korjaus pykälään 108, joka kuuluu, että jos annettujen äänien enemmistö vaalipiirissä on vähemmän kuin puolet valitsijoista, joilla on äänestysoikeus tässä piirissä, määrätään uudet vaalit, jotka pitää toimeenpanna korkeintaan puolentoista kuukauden kuluttua ensimmäisten vaalien jälkeen. Korjaus edellyttää supistettavaksi tämän määräajan kahteen viikkoon. Selostaja ei vastusta tätä ehdotusta.

Senjohdosta tov. Ljubtshenko ehdottaa, ettei muodosteta komissia ”SSTL:n Korkeimman Sovetin Vaaliasetuksen” tarkastamista varten, vaan vahvistettaisiin se.

Yksimielisesti hyväksyi sessia tämän ehdotuksen ja myrskyisin kättentaputuksin vahvistaa työläisten ja talonpoikain Sosialistisen valtion Vaalilain.

Senjälkeen kun TpKK:n Presidiumia oli lisätty muutamilla uusilla jäsenillä ja valittu Toimeenpanevan Keskuskomitean sihteeriksi tov. Gorkin, oli sessian työjärjestys käsitelty loppuun.

Puhetta johtanut tov. **Kalinin** julisti Sosialististen Sovettitasavaltain Liiton Toimeenpanevan Keskuskomitean VII kokoonpanon IV sessian päättyneeksi.

Tt. A. A. ANDREJEVIN ja A. F. GORKININ valitsemisesta SSSR:n TpKK:n presidiumin jäseniksi

SSSR:n Toimeenpanevan Keskuskomitean VII kokoonpanon IV sessian päätös

SSSR:n Toimeenpaneva Keskuskomitea **päättää:**

1. Valita tov. **Andrei Andrejevitsh Andrejev** SSSR:n Toimeenpanevan Keskuskomitean presidiumin jäseneksi.
2. Valita tov. **Aleksandr Fedorovitsh Gorkin** SSSR:n Toimeenpanevan Keskuskomitean presidiumin jäseneksi.

SSSR:n Toimeenpanevan Keskuskomitean puheenjohtaja M. KALININ.

SSSR:n Toimeenpanevan Keskuskomitean sihteerin puolesta SSSR:n TpKK:n presidiumin jäsen N. FILATOV.

Moskova, Kreml.
9 heinäk. v. 1937.

Espanjan rintamilta

KESKIRINTAMA

Heinäkuun 8 päivänä jatkui tasavaltalaisten sotajoukkojen menestyksellinen hyökkäys Sierra Guadarraman sektorissa. Kello 8 aamulla tasavaltalaiset osastot valtasivat osan Los Ljanosia, jolla on tärkeä strateginen merkitys. Tämän taistelun aikana saatiin 20 vankia ja suuri määrä sotatarpeita. Tasavaltalaisten sotajoukot ovat vallanneet myös Moskiton, Romanilosin, Vilafranca del Kastilian kylät (luoteeseen Brunetesta). Aamulla heinäkuun 8 päivänä tasavaltalaiset sotajoukot täydellisesti piirittivät Tijornan kylän (noin 6 kilometriä luoteeseen Brunetesta). Onnistuneen hyökkäyksen jälkeen valtasivat tasavaltalaiset sotajoukot heinäkuun 9 päivänä Cijornan. Kylästä tavattiin suuri määrä sotatarpeita. On saatu yli 200 vankia.

Heinäkuun 8 päivän jälkipuoliskon aikana jatkui taistelu, jolloin Sierra Guadarraman sektorissa tasavaltalaisten hyökkäys edistyi menestyksellisesti.

— SOVETTI-KARJALASTA —

Heinätyöt täydessä käynnissä

Tunkuan selsovetin alueella lähti ensimmäisenä heinätöihin 28/VI Säynävaaran kolhoosi. 5/VII—37 mennessä on se tehnyt 5 tonnia heinää.

5/VII—37 mennessä ovat selsovetin kaikki kolhoosit ryhtyneet heinätöihin. Viimeisimpinä lähtivät Vennesjärven ja Lusmananvaaran kolhoosit.

Huonompana puolena Tunkuan selsovetin alueella heinätöiden suorittamisessa on se, että vielä tähän mennessä ei ole yhtään pitkävartista viikatetta, vaan niittäminen tapahtuu vanhoilla lyhytvartisilla viikatteilla, jotka suuresti hidastuttavat heinätöiden suorittamista.

Tähän mennessä ei koko selsovetin alueella ole tehty vielä yhtään painorehua. Tässä työssä on suuresti myöhästytty, johtuen siitä, että Tunkuan selsovetti ei ole tähän kysymykseen kiinnittänyt riittävää huomiota. Tämä virhe tulee tov. Anikijevin korjata.

Samoin ei ole järjestetty kolhoosien välistä sosialistista kilpailua. Myöskin puuttuu kokonaan brigadien välinen kilpailu. Tämä tulee ennenkaikkea selsovetin, kolhoosien puheenjohtajien ja agronoomien huomioida.

A. Piivojev.

Esimerkillisiä kolhosnikkoja

Jemosenvaaran kylän kolhoosissa (Tunkuan rajoni) työskentelee esimerkillisiä kolhosnikkoja. Esimerkiksi nuori 16-vuotias **Pekka Jeftifejev** on jo tänä vuonna ansainnut 112 työpäivää ja 85 vuoden vanha **Ignata Jeftifejev** 169 työpäivää.

Näitä esimerkillisiä nuoria ja vanhoja kolhosnikkoja tulee toisten Jemosenvaaran kolhosnikkain seurata.

Samassa kolhoosissa on kuitenkin huonojakin kolhosnikkoja esim. **Artemei Jeftifejev,** joka v. 1937 aikana on tehnyt kolhoosissa ainoastaan kaksi työpäivää. Hän suorittaa kaikkea halpamaista kolhoosi- ja sovettivastaista agitatsiota. Tekee kotona huonekaluja ja niillä keinottelee.

Jemosenvaaran kolhoosin tulee tarkistaa A. Jeftifejevin työt ja antaa tällaisille kolhoosivastaisille aineksille päättävä ojennus.

A. Piivojev.

Karjalan valtion kansallinen teatteri Kiestingissä

Heinäkuun 4 p. saapui Karjalan valtion kansallinen teatteri Kiestinkiin. Louhen asemalla oli näyttelijöitä vastaanottamassa 3 autoa. Automatkan perästä teatterilaiset lepäsivät seuraavan päivän. Esitykset alkoivat heinäk. 5 p.

Mielenkiinto teatterin esityksiä kohtaan on suuri ja liput tekevät hyvin kauppansa.

Teatteri antaa keskuksessa 5 esitystä. Sen jälkeen se matkustaa rajoniin, käyden Lohilahdessa, Sohjanankosken kaaderikylässä, Oulangassa ja Niskassa. Heinäkuun 27 p. teatteri antaa konsertin keskuksessa, jonka jälkeen se matkustaa Petroskoihin.

Teatterin esityksillä on suuri merkitys rajonin työtätekevien kulttuuripalveluksessa. Sen esitykset ovat myös sysääjänä itsetoiminnallisen taiteen kehittymiselle rajonissa.

M. Kannojev.

Ilolla otimme vastaan uuden lainan

Saatuaan tiedon pyynnöstä SSSR:n puolustuksen lujittamislainan liikkeellelaskemiseksi, yhtyivät Ontajärven kylän kolhosnikat, työläiset ja toimitsijat ilomielin pyyntöön. Sen jälkeen he odottivat jännityksellä milloin alkaa uuden lainan realisointi.

Heti lainan liikkeellelaskettua 2/VII—37 aloimme realisoida uutta lainaa. Merkintään osallistuivat kaikki aktiivisesti. Kolhosnikka tov. ILJIN lausui, että jos me ennen otimme lainat ilolla vastaan, niin nyt otamme vielä suuremmalla riemulla, sillä me tiedämme, että meidän lainaamamme rahat menevät oman sosialistisen rakennustyön hyväksi, oman sosialistisen isänmaan puolustuskuntoisuuden lujittamiseksi, ja sillä me iskemme alas kaikenlaisten spionien ja vastavallankumouksellisten iljettävät konnanteot.

Tiilitehtaan työläiset lausuivat syvän suuttumuksensa fasistisia urkkijoita ja spioneja kohtaan ja vastaukseksi heidän konnantekoihinsa päättivät kaikki merkitä puolustuksen lujittamislainaa. Niinpä kokouksessa olleista 10 henkilöstä merkitsi heti lainaa 9 henkilöä, yhteensä 1.100 ruplaa.

Koko selsovetin alueella oli saatujen tietojen mukaan heinäkuun 4 päivään mennessä vedetty lainan merkintään 208 henkilöä, jotka merkitsivät 21.275 ruplan arvosta.

Merkitty on enemmänkin, mutta ei ole vielä saatu kaikista kylistä tietoja. Ennakkoarvion mukaan nousee merkitty summa jo tällä kertaa yli 25.000 rpl.

Lainan merkintä jatkuu, sillä kaikki eivät ole voineet merkitä lainaa senkään vuoksi, kun ovat kaukana heinätöissä.

M. A. M.

Lehtemme eilisessä numerossa ollut ”Petroskoin Kaupunkisovetin deputaattien huomioon”-ilmoitus on toimituksen syystä päässyt virheellisesti toistamiseen lehteen. Ilmoitus peruutetaan.

Säätiedot

Todennäköinen sää tänään

Pohjois-Karjalassa lämpömäärä yöllä +8° — +12°, päivällä +13° — +18° Etelä- ja keski-Karjalassa yöllä +12° — +16°, päivällä +15° — +20°. Koko Karjalassa huomattavaa pilvisyyttä, paikoittain ukkosluontoisia sateita, kohtalainen, ajoittain kova pohjoistuuli.

Vastaavan toim. sijainen A. VIHOLAINEN

TOIMITUKSEN TELEFOONIT: Vastaava toimittaja 7-90. Vastaavan toimittajan sijainen ja toimitussihteeri — 7-90. Osastojen johtajat — 7-23. Karjalan kielisen materiaalin toimittaja, kirjeenvaihto-osasto ja asioidenhoitaja — 479. — Kirjaizien osasto i karjalankielizen materjualun redaktor — 479. ТЕЛЕФОНЫ РЕДАКЦИИ: ответственный редактор — 7-90, заместитель ответств. редактора и ответственный секретарь — 7-90. Зав. отделами — 7-23. Отдел писем и редактор материала на карельском языке — 4-79.
TOIMITUKSEN OSOITE: — АДРЕС РЕДАКЦИИ: АКССР — Петрозаводск, Пушкинская 7. ИЗДАТЕЛЬСТВО Карельского Обкома ВКП(б), адрес: АКССР, Петрозаводск, Пушкинская 7, комн. № 304, тел. 517. Отдел об'явлений — 1-68. — Типография им. Анохина АКССР, гор. Петрозаводск, Пушкинская 7. Уполномоч. Главлита Карельской АССР № А-958 Заказ № 2352 Тираж 5687